

SINOLOGIA

Efekty uczenia się i treści programowe zajęć:

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka chińskiego – kurs podstawowy**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna zasady stosowania podstawowych środków leksykalnych i struktur gramatycznych współczesnego języka chińskiego;
- uczestniczy w rozmowach i dyskusjach w standardowym języku chińskim na tematy związane z codziennym życiem, wyrażając własne opinie i poprawnie je argumentując;
- formułuje spójne i logiczne wypowiedzi ustne poprawne pod względem gramatyczno-leksykalnym i pod względem wymowy na omawiane wcześniej tematy;
- czyta ze zrozumieniem i przetwarza nieskomplikowane teksty w standardowym języku chińskim zapisane znakami uproszczonymi;
- wygłasza samodzielnie przygotowaną prezentację na zadany temat, korzystając z różnych narzędzi i technik multimedialnych;
- przygotowuje spójną i logiczną wypowiedź pisemną, stosując uproszczone znaki pisma chińskiego i zachowując poprawność gramatyczną i stylistyczną;
- współdziała w grupie podczas wykonywania zadań językowych i projektowych;
- ma świadomość różnic w zachowaniach językowych Chińczyków i Polaków;
- wykazuje się otwartością i tolerancją wobec innych kultur.

Treści programowe dla zajęć:

- Autoprezentacja. Podstawowe dane osobowe.
- Rodzina i przyjaciele. Relacje międzyludzkie.
- Charakterystyka osoby – wygląd zewnętrzny i cechy charakteru.
- Hobby i zainteresowania. Spędzanie wolnego czasu. Udział w życiu kulturalnym.
- Nauka i praca. Studia w Chinach. Rozwój kariery zawodowej.
- Życie codzienne. Zwyczaje Chińczyków.
- Opis wydarzenia.
- Zakupy i korzystanie z usług.
- Opis miejsca – mieszkanie i jego wyposażenie.
- Życie w mieście. Poruszanie się w przestrzeni.
- Życie towarzyskie. Wyrażanie gościnności.
- Przyrządzanie i spożywanie posiłków. Zwyczaje kulinarne.
- Sport i rekreacja. Zdrowy styl życia.
- Pogoda i klimat. Środowisko naturalne.
- Podróże i atrakcje turystyczne.
- Podstawowe modele zdań w języku chińskim.
- Specyficzne struktury zdaniowe: zdania z ba, zdania z bei, zdania z shi...de.
- Specyficzne struktury zdaniowe: zdania egzystencjalne, konstrukcje teleskopowe.
- Wyrażanie stosunków ilościowych.
- Wyrażanie stosunków temporalnych i przestrzennych.
- Kategoria aspektu.
- Struktury komplementacyjne.
- Wyrażanie emfazy.

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka chińskiego – kurs podstawowy**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posługuje się językiem chińskim na poziomie B1;
- uczestniczy w dyskusjach w języku chińskim, podczas których wypowiada się na podstawowe tematy życia codziennego oraz dotyczące języka, literatury i kultury Chin;
- stosuje struktury gramatyczne charakterystyczne dla języka chińskiego;
- rozumie nagrania prostych tekstów oraz potocznych dialogów;
- zna podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do tekstów w języku chińskim;
- pracuje z różnymi rodzajami tekstów, przeprowadzając ich analizę gramatyczną i leksykalną;
- pisze własne teksty, poprawnie stosując poznane struktury gramatyczne;

- samodzielnie przygotowuje i prezentuje wystąpienia na wybrany temat w języku chińskim, korzystając z różnych technik i narzędzi multimedialnych;
- jest otwarty na współpracę z przedstawicielami społeczności wielokulturowych i międzynarodowych.

Treści programowe dla zajęć:

- Użycie czasowników modalnych.
- Komplementy rezultatywne.
- Komplementy kierunkowe o rozszerzonym znaczeniu.
- Komplementy potencjalne.
- Zastosowanie komplementów, partykuł oraz innych elementów w specyficznych rodzajach zdań w języku chińskim.
- Użycie strony biernej.
- Użycie różnych typów klasyfikatorów, ich reduplikacja oraz funkcje.
- Typy zdań złożonych oraz spójników i konstrukcji zdaniowych w języku chińskim – relacje współrzędne. alternatywy, związku, opozycji, warunku, celu, przyczyny i skutku.
- Wybrane części mowy i konstrukcje zdaniowe oraz ich odpowiedniki w formalnej odmianie języka pisanego.
- Synonimy oraz wyrazy bliskoznaczne.
- Antonimy.
- Przyimki, zaimki, przysłowki i ich specyfika w chińskim.
- Prezentacje na wybrany temat przygotowane przez studentów
- Nagrania z prostymi opowieściami i anegdotami z życia codziennego.
- Tradycyjna kultura chińska: geneza Chińczyków oraz kultury chińskiej, cztery wielkie wynalazki, odkrycia archeologiczne w Xi'an, Chiny cesarskie.
- Społeczeństwo chińskie dawniej i dziś.
- Negocjacje biznesowe z Chińczykami. Wizyta w Pekinie.
- Prawa autorskie. Konwencja Berneńska.
- Obchody Chińskiego Nowego Roku. Rola kalendarza w cywilizacji chińskiej.
- Kultura herbaty.
- Nazwiska chińskie.
- Idiomatyka chińska: przysłowia, powiedzenia, chengyu - ich geneza oraz funkcjonowanie we współczesnym języku.
- Życie codzienne we współczesnych miastach. Wizyta w rodzinie chińskiej, praca, zainteresowania, czas wolny.
- Ekologia w Chinach. Rozwój ekonomiczny a degradacja środowiska. Walka ze smogiem, segregacja śmieci i inne działania pro-ekologiczne. Ochrona zwierząt.
- Turystyka i style podróżowania.
- Edukacja w Chinach. Struktura, organizacja szkół, metody wychowawcze, wyzwania.
- Promocja języka chińskiego we współczesnym świecie. Rozwój badań nad językiem i kulturą oraz ośrodków sinologicznych.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego - konwersacje

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- formułuje spójne i logiczne wypowiedzi ustne w języku chińskim dotyczące tematów odnoszących się do życia codziennego;
- uczestniczy w dyskusjach na wybrane tematy w języku chińskim, formułuje i argumentuje swoje opinie;
- przygotowuje i prezentuje w grupie spójny dialog w języku chińskim na wybrany temat związany z życiem codziennym;
- wskazuje różnorodne możliwości zawodowe dostępne dla absolwentów sinologii i się do nich ustosunkowuje;
- rozumie różnice kulturowe, które mają wpływ na komunikację w języku chińskim;
- zdaje sobie sprawę z istnienia pragmatycznych czynników mających wpływ na mówioną odmianę języka chińskiego i uwzględnia je w swoich strategiach komunikacyjnych.

Treści programowe dla zajęć:

- Przedstawianie się.
- Rozmowa o narodowości.
- Pozdrawianie się, rozmowa o samopoczuciu.
- Poprawne używanie przymiotników z przysłówkami stopnia.
- Rozmowa o rodzinie.
- Utrwalanie znajomości szyku zdania chińskiego: partykuły strukturalne.

- Zawieranie znajomości i przedstawianie sobie nawzajem innych osób.
- Rozmowa o miejscu pracy.
- Rozmowa o studiach.
- Rozmowa o planach na przyszłość.
- Utrwalanie znajomości liczebników.
- Rozmowa o miejscu zamieszkania.
- Uzyskiwanie informacji odnośnie sposobów kontaktowania się.
- Wyrażanie stosunków ilościowych.
- Rozmowa o grupie studenckiej.
- Rozmowa o uczelniach w Poznaniu i w Polsce.
- Pytanie o wiek.
- Rozmowa o umiejętnościach.
- Opisywanie poziomu opanowania języków obcych.
- Składanie propozycji i reagowanie na nie.
- Opisywanie osoby.
- Utrwalanie znajomości szyku zdania chińskiego: kolejność przydawek.
- Prezentowanie dialogów przygotowanych z użyciem opanowanego zakresu materiału.
- Rozmowa o zainteresowaniach.
- Rozmowa o planie zajęć.
- Opisywanie rutynowych czynności z życia codziennego.
- Rozmowa o planach na weekend.
- Rozmowa o zakupach.
- Opisywanie mieszkania.
- Uzyskiwanie informacji na temat poruszania się po mieście.
- Rozmowa o przygotowywaniu potraw.
- Opis przyjęcia urodzinowego.
- Porównywanie zwyczajów kulinarnych w Polsce i w Chinach.
- Rozmowa o aktywności fizycznej.
- Opisywanie swoich doświadczeń związanych z edukacją.
- Rozmowa o perspektywach na rynku pracy dla absolwentów sinologii.
- Rozmowa o ulubionych dziełach kultury i sztuki.
- Rozmowa o pogodzie.
- Opisywanie miejsc wartych odwiedzenia.
- Zdobywanie informacji potrzebnych w podróży.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego - konwersacje

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- formułuje spójne i logiczne wypowiedzi ustne w języku chińskim dotyczące różnorodnej tematyki;
- uczestniczy w dyskusjach na wybrane tematy w języku chińskim, formułuje i argumentuje swoje opinie;
- przygotowuje i prezentuje w grupie spójne wypowiedzi w języku chińskim na wybrany temat;
- ewaluje swój poziom opanowania języka i aktywnie dąży do nieustannego rozwijania umiejętności językowych;
- rozumie różnice kulturowe, które mają wpływ na komunikację w języku chińskim;
- opisuje w języku chińskim wybrane zagadnienia związane z kulturą Chin.

Treści programowe dla zajęć:

- Umawianie się na spotkanie.
- Wyrażanie wdzięczności.
- Wyrażanie zadowolenia i gratulacje.
- Rozmowa na trudne tematy. Kulturowe tabu w Chinach.
- Rozmowa o radzeniu sobie z trudnościami.
- Przyjmowanie gości.
- Wyrażanie przeprosin.
- Reagowanie na podziękowania.
- Rozmowa o chorobach cywilizacyjnych.
- Rozmowa o obowiązkach.
- Wyrażanie rozczarowania.
- Rozmowa o wytrwałości w dążeniu do celów.
- Rozmowa o korzystaniu ze środków komunikacji zbiorowej.
- Rozmowa o planach wakacyjnych.

- Składanie życzeń okolicznościowych.
- Prezentowanie dialogu z użyciem opanowanego materiału.
- Wyrażanie uczuć.
- Rozmowa o różnicach kulturowych dotyczących kwestii finansowych.
- Wyrażanie krytyki w chińskim kontekście kulturowym.
- Rozmowa o nawykach żywieniowych.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego - konwersacje

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- ma dużą świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego historycznej złożoności i zmienności;
- koryguje błędy w dłuższych wypowiedziach ustnych w zakresie złożonych zagadnień gramatycznych, fonetycznych i ortograficznych;
- tworzy złożone dialogi oraz samodzielne wypowiedzi ustne w języku chińskim;
- stosuje strategie komunikacyjne i kompensacyjne;
- ma świadomość ograniczeń w zakresie posiadanych kompetencji językowych i rozumie potrzebę ciągłego i nieustannego doskonalenia języka;
- pracuje w grupie i twórczo przyjmuje różne role oraz perspektywy przy omawianiu złożonych problemów.

Treści programowe dla zajęć:

- Rozmowy kurtuazyjne i odpowiednie formy grzecznościowe.
- Rozwiązywanie nieporozumień i problemów.
- Organizowanie pobytu w Chinach.
- Klarowne opisywanie złożonych zagadnień.
- Uprzejme dopytywanie i uzyskiwanie informacji.
- Analiza własnych odczuć, opinii i ich ekspresja.
- Rozpoznawanie intencji innych osób na podstawie ich języka.
- Dokonywanie autooceny i obserwacja postaw innych osób.
- Dyskusja nad możliwymi następstwami realizowanych działań.
- Kwestia pewności siebie w prowadzeniu dyskusji.
- Dyskusja nad aktualnymi tematami z zakresu polityki i kultury.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego - fonetyka

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- objaśnia podstawowe pojęcia z zakresu fonetyki;
- definiuje pojęcie *hanyu pinyin*, charakteryzuje jego podstawowe cechy;
- opisuje zjawiska tonu neutralnego i *erhua*;
- odczytuje słowa i zdania zapisane w systemie transkrypcji *pinyin*, stosując tony i uwzględniając ich modyfikacje;
- artykułuje prawidłowo spółgłoski nagłosowe i wygłosowe, samogłoski, dyftongi, tryftongi, *erhua* i ton neutralny;
- zapisuje w *pinyin* odczytane przez lektora sylaby i jednostki dwusylabowe i zaznacza tony;
- powtarza za lektorem zdanie uwzględniając jego intonację;
- ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji.

Treści programowe dla zajęć:

- Podstawowe wiadomości na temat transkrypcji *Hanyu pinyin*.
- Tony i ich modyfikacja.
- Spółgłoski nagłosowe i wygłosowe – cechy, sposoby artykulacji, zapis w transkrypcji *pinyin*.
- Samogłoski – cechy, sposoby artykulacji, zapis w transkrypcji *pinyin*.
- Spółgłoski wygłosowe – cechy, sposoby artykulacji, zapis w transkrypcji *pinyin*.
- Dyftongi – cechy, sposoby artykulacji, zapis w transkrypcji *pinyin*.
- Tryftongi – cechy, sposoby artykulacji, zapis w transkrypcji *pinyin*.
- Zjawisko *erhua*.
- Ton neutralny.
- Intonacja.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego - pismo

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna podstawowe zasady funkcjonowania pisma chińskiego;
- zna elementy struktury znaków pisma chińskiego;

- nazywa klucze semantyczne (*bushou*) w języku polskim i chińskim i wykorzystuje je w praktyce;
- identyfikuje prawidłowe czytanie znaków w oparciu o transliterację w systemie *pinyin*;
- dobiera prawidłowe znaki do zapisu wyrazu w zakresie określonego materiału językowego;
- zapisuje złożenia (wyrazy wielosylabowe) ze znakami w zakresie określonego materiału językowego;
- stosuje zasady prawidłowego rozpisywania znaków w odniesieniu do wszystkich znaków pisma chińskiego;
- przeprowadza analizę strukturalną znaków semantyczno-fonetycznych;
- ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, swoich możliwości i ograniczeń, oraz konieczności ich stałej aktualizacji.

Treści programowe dla zajęć:

- Związek pomiędzy znakami pisma a językiem chińskim.
- Rodzaje kresek w znakach chińskich .
- Podstawowe rodzaje znaków – znaki proste i złożone.
- Zasady pisania znaków chińskich w zakresie kolejności kresek i złożonych elementów struktury.
- Wybrane elementy struktury podobne pod względem graficznym.
- Zapis znakami określonych wyrazów.
- Transliteracja określonych znaków w systemie *pinyin*.
- Klucze semantyczne w znakach – nazewnictwo chińskie i polskie.
- Funkcje kluczy semantycznych w znakach, komponent a klucz semantyczny.
- Posługiwanie się słownikami tradycyjnymi.
- Komponenty semantyczne w znakach typu fonetyczno-semantycznego (*xingsheng*).
- Komponenty fonetyczne w znakach typu fonetyczno-semantycznego (*xingsheng*).
- Złożenia (wyrazy wielosylabowe) z wybranymi znakami.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego – rozumienie ze słuchu

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna podstawowe strategie interpretacyjne mające zastosowanie do tekstów mówionych;
- określa główną myśl tekstu;
- wychwytuje i zapamiętuje informacje szczegółowe zawarte w wysłuchanym tekście;
- wnioskuje z informacji zawartych w tekście o treściach niewyrażonych w nim bezpośrednio;
- określa cele, intencje i emocje nadawcy komunikatu;
- rozpoznaje komunikacyjną funkcję usłyszanego tekstu i umieszcza go w kontekście społecznym lub sytuacyjnym;
- rekonstruuje znaczenie niezrozumiałych pojęć analizując kontekst i odwołując się do wiedzy pozajęzykowej;
- rozumie potrzebę stałego rozwijania umiejętności rozumienia ze słuchu.

Treści programowe dla zajęć:

- Strategie analizy i interpretacji tekstów mówionych.
- Zwroty dotyczące dużych liczb.
- Zwroty dotyczące wyrażenia czasowych.
- Zwroty dotyczące sposobów wykonywania czynności.
- Zwroty dotyczące podawania dat.
- Zwroty wyrażające umiejętności i możliwości.
- Zwroty dotyczące opisywania lokalizacji w przestrzeni.
- Zwroty dotyczące porównań.
- Zwroty dotyczące wyrażania opinii.
- Zwroty dotyczące podawania faktów.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – praca.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – życie uniwersyteckie.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – życie rodzinne.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – zakupy.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – jedzenie.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – zdrowie.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – transport.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – plan dnia.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – święta.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – spotkania towarzyskie.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – rozmowa telefoniczna.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – zainteresowania.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – różnice kulturowe.
- Rozmowy dotyczące tematów codziennych – podróże.
- Teksty informacyjne – prognoza pogody.

- Teksty informacyjne – wiadomości.
- Teksty informacyjne – sport.
- Teksty informacyjne – komunikaty transportowe.
- Teksty informacyjne – komunikaty bezpieczeństwa publicznego.
- Teksty informacyjne – informacje ekonomiczne.
- Teksty publicystyczne – społeczeństwo.
- Teksty publicystyczne – kultura.
- Teksty publicystyczne – edukacja.
- Teksty publicystyczne – opieka zdrowotna.
- Teksty publicystyczne – popularnonaukowe.
- Teksty publicystyczne – biznesowe.
- Teksty publicystyczne – obyczaje.
- Teksty publicystyczne – recenzja.
- Teksty specjalistyczne – wykłady.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego – kompozycja tekstu

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- poprawnie używa znaków interpunkcyjnych w kontekście języka chińskiego;
- zna podstawową strukturę tekstów i potrafi przeanalizować ich treść;
- pisze proste teksty narracyjne w języku chińskim;
- pisze proste teksty objaśniające w języku chińskim;
- stosuje w tekstach odpowiednie struktury gramatyczne i leksykalne;
- zna różnice między pisaniem oraz mówionym językiem chińskim;
- stosuje wyrażenia idiomatyczne *chengyu*.

Treści programowe dla zajęć:

- Wprowadzenie do chińskiej interpunkcji.
- Wprowadzenie do struktury tekstów.
- Teksty narracyjne: pisanie tekstu na podstawie innego tekstu.
- Teksty narracyjne: opis obrazka.
- Teksty narracyjne: opis wycieczki.
- Język mówiony a pisany: plakaty i ogłoszenia.
- Teksty narracyjne: chronologiczny opis zdarzeń.
- Teksty narracyjne: określenia czasu.
- Gramatyka i kolejność fraz w zdaniu.
- Ćwiczenia z zakresu wyrażen idiomatycznych *chengyu*.
- Ćwiczenia z zakresu interpunkcji oraz ortografii.
- Ćwiczenia z zakresu frazeologii.
- Teksty objaśniające: analiza i objaśnienia.
- Język pisany a mówiony: przekształcanie zdań.
- Teksty objaśniające: analiza przyczyn według określonych warunków.
- Teksty objaśniające: wyrażanie własnego punktu widzenia.

Nazwa zajęć: Krajoznawstwo

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna szczegółowo geografię fizyczną i podział administracyjny Chin;
- rozumie systemy rządów i ogólną sytuację społeczną w Chinach;
- wymienia rodziny językowe obecne w Chinach oraz grupy języków chińskich;
- ma rozeznanie w obyczajach praktykowanych w Chinach, ich pochodzeniu i ewolucji;
- charakteryzuje przeobrażenia społeczne i zmiany światopoglądowe w Chinach od połowy XX wieku;
- prezentuje w zwięzły sposób samodzielnie zdobytą wiedzę.

Treści programowe dla zajęć:

- Geografia fizyczna
- Podział administracyjny
- System rządów, organy państwa i główne siły polityczne
- Sytuacja językowa i klasyfikacja języków chińskich
- System edukacji, jego historia i kontekst kulturowy
- Wybrane aspekty kultury materialnej i niematerialnej
- Zróżnicowanie etniczne i polityka etniczna
- Najważniejsze tradycyjne święta.

Nazwa zajęć: **Wstęp do literaturoznawstwa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- charakteryzuje literaturoznawstwo jako dyscyplinę naukową i jego miejsce wśród innych dyscyplin naukowych;
- opisuje tekst literacki oraz podstawowe cechy charakterystyczne;
- rozumie podstawowe problemy klasyfikacyjne, jest w stanie o nich dyskutować;
- analizuje tekst literacki, zna podstawowe metody interpretacji;
- rozumie i wyjaśnia związki między pokrewieństwem, klasyfikowaniem a zróżnicowaniem literatur świata i systemów kulturowych;
- rozpoznaje podstawowe założenia metodologiczne opracowań literaturoznawczych;
- wskazuje podstawowe różnice między literaturami świata
- interpretuje związki między literaturą, językiem, kulturą a społeczeństwem;
- postrzega literaturę jako jeden z najistotniejszych przejawów kultury i ma świadomość jej relacji z kontekstem kulturowym.

Treści programowe dla zajęć:

- Literaturoznawstwo jako nauka i jego relacje z innymi dyscyplinami naukowymi.
- Działy literaturoznawstwa.
- Podstawowe teorie kultury.
- Systematyka rodzajów i gatunków literackich.
- Teorie literatury.
- Pokrewieństwo i zróżnicowanie literatur świata.
- Literatura w świecie postkolonialnym i globalnym.
- Miejsce literatury w kulturze i społeczeństwie.
- Od literatury do czatu – co jest medium twórczości słownej.
- Przygotowanie do samodzielniejszych refleksji i dociekań nad literaturą, dalszego studiowania przedmiotów literaturoznawczych oraz rozszerzania własnych studiów poprzez korzystanie z opracowań literaturoznawczych i kulturoznawczych.

Nazwa zajęć: **Wstęp do językoznawstwa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- charakteryzuje językoznawstwo jako dyscyplinę naukową i jego miejsce wśród innych dyscyplin naukowych;
- opisuje model aktu komunikacji językowej oraz podstawowe funkcje języka;
- rozumie, czym jest język naturalny i jakie są jego cechy oraz tłumaczy teorie pochodzenia języka naturalnego;
- analizuje język jako strukturę i charakteryzuje poszczególne jego podsystemy, oraz relacje między jednostkami języka oraz jego podsystemami;
- rozumie i wyjaśnia związki między pokrewieństwem, klasyfikowaniem a zróżnicowaniem języków świata i systemów pisma;
- wskazuje podstawowe typy morfologiczne i syntaktyczne języków świata oraz potrafi rozwiązywać podstawowe zadania lingwistyczne oparte na typologiach języków;
- interpretuje związki między językiem, kulturą a społeczeństwem – zwłaszcza w kontekście zagrożenia języków naturalnych, ich ochrony i rewitalizacji;
- postrzega język jako jeden z najistotniejszych przejawów kultury i ma świadomość językowego zróżnicowania świata.

Treści programowe dla zajęć:

- Językoznawstwo jako dyscyplina naukowa i jego związki z innymi dyscyplinami
- Modele (aktu) komunikacji językowej oraz podstawowe funkcje języka
- Języki naturalne i teorie ich pochodzenia
- Język jako struktura, jego podsystemy; relacje między jednostkami języka oraz jego podsystemami
- Pokrewieństwo, klasyfikowanie a zróżnicowanie języków świata
- Zróżnicowanie systemów fonetycznych i fonologicznych języków świata
- Podstawowe typy morfologiczne i syntaktyczne języków świata
- Związki między językiem, kulturą a społeczeństwem; zagrożenie języków naturalnych
- Systemy pism świata.

Nazwa zajęć: **Historia literatury chińskiej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna podstawowe teorie i metodologię badań z obszaru sinologii w odniesieniu do literaturoznawstwa;
- zna podstawową terminologię z zakresu literaturoznawstwa sinologicznego;
- zna i rozumie w stopniu zaawansowanym wybrane szczegółowe zagadnienia z wiedzy o literaturze i kulturze obszaru języka chińskiego;
- potrafi wypowiadać się na tematy związane z literaturą i kulturą chińską, merytorycznie argumentując swoje poglądy i odwołując się do poglądów innych osób;

- umie analizować procesy oraz zjawiska literackie, odwołując się do podstawowych teorii i uwzględniając właściwy kontekst geograficzny i historyczno-kulturowy;
- ma świadomość zdobytej przez siebie wiedzy o literaturze chińskiej i konieczności ciągłego jej aktualizowania;
- jest gotów do krytycznego konsultowania z ekspertami problemów z zakresu literatury chińskiej, których nie jest w stanie samodzielnie rozwiązać, i aktywnego współdziałania z innymi w poszukiwaniu właściwych rozwiązań

Treści programowe dla zajęć:

- Wiadomości wstępne. Literatura do 213 r. p.n.e.;
- Cztery najsłynniejsze opowieści ludowe („Liang Shanbo i Zhu Yintai”, „Pasterz i Tkaczka”, „Meng Jiang Nü”, „Legenda o Białym Wężu”);
- Literatura czasów dynastii Han (206 p.n.e.–8 n.e. i 25 n.e.–220 n.e.);
- Okres rozbitcia (220–589 n.e.): Epoka Trzech Królestw, dynastia Jin, dynastie Północne i Południowe i dynastia Sui.;
- Literatura czasów dynastii Tang (618–907 n.e.);
- Literatura czasów dynastii Song (960–1279 n.e.);
- Literatura czasów dynastii Yuan (1271–1368 n.e.);
- Literatura czasów dynastii Ming (1368–1644);
- Literatura czasów dynastii Qing (1644–1911);
- Okres przemian 1840–1919;
- Od ruchu 4 maja (1919 r.) do współczesności.

Nazwa zajęć: Historia Chin

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- odtwarza historię rozwoju cywilizacji i państwa chińskiego aż do przełomu XX i XXI wieku;
- operuje niezbędną terminologią, zarówno w j. polskim jak i chińskim;
- rozumie związki przyczynowo-skutkowe pomiędzy wydarzeniami historycznymi;
- wyszukuje źródła informacji i porównuje różne punkty widzenia;
- przedstawia w zwięzły sposób samodzielnie zdobytą wiedzę;
- bierze udział w dyskusji na temat historii i kultury na bazie posiadanej wiedzy;
- rozumie potrzebę studiowania historii jako niezbędne uzupełnienie kompetencji językowych.

Treści programowe dla zajęć:

- Początki cywilizacji chińskiej, kultury neolitycznej, historia legendarna, Dynastia Xia.
- Dynastia Shang i Zhou – epoka brązu, krystalizacja warstw społecznych, rozwój pisma, kultury, etykiety.
- Okres Wiosen i Jesieni oraz Walczących Królestw – przeobrażenia kulturowe i polityczne, rozkwit myśli filozoficznej.
- Państwo Qin – rozkwit, budowa pierwszego cesarstwa, wielkie reformy, upadek.
- Dynastia Han, okres Trzech Królestw – konsolidacja kulturalna, wojny i sojusze, reformy ekonomiczne, kontakty z odległymi krajami, struktura społeczna, nauka, rozwój rzemiosła.
- Dynastia Jin, Dynastie Południowe i Północne – różnice kulturowe pomiędzy północą a południem, popularyzacja buddyzmu, rozwój sztuk.
- Dynastia Sui i Tang, Pięć Dynastii i Dziesięć Królestw – ponowne zjednoczenie Chin, reformy i polityka zagraniczna, rozwój kultury i sztuki, życie zwykłych ludzi, literatura, nauka i technologia
- Dynastia Song, państwa Liao, Jin i Xia – życie w metropoliach, system szkolnictwa i egzaminów cesarskich, życie polityczne, rozwój kultury, nauki i technologii.
- Dynastia Yuan – historia Imperium Mongolskiego, podbój i panowanie nad Chinami.
- Dynastia Ming – polityka zagraniczna i ekspansja terytorialna, kontakty z Europą, zmiany w strukturze społecznej.
- Dynastia Qing – rozkwit państwa Mandżurów, wojny opiumowe, państwo Taipingów, próby reform.
- Republika Chińska – ruchy i powstania anty-cesarskie, rewolucja Xinhai, utworzenie Guomindang, Ruch 4 Maja, Kampania Północna, wojna chińsko – japońska.
- Chińska Republika Ludowa – utworzenie Komunistycznej Partii Chin, Wielki Marsz, wojna domowa, historia ChRL do przełomu XX i XXI wieku.

Nazwa zajęć: Lektura tekstów literackich

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posiada podstawową wiedzę z zakresu teorii i metodologii badań z obszaru sinologii w odniesieniu do literaturoznawstwa;

- zna podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do tekstów w języku chińskim;
- czyta i interpretuje samodzielnie teksty literackie w języku chińskim współczesnym, stosując właściwe metody i narzędzia;
- tłumaczy proste teksty literackie z języka chińskiego na język polski ustnie;
- ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy o języku i literaturze chińskiej oraz swoich możliwości i ograniczeń w zakresie uzyskanych kompetencji językowych;
- jest gotów do aktualizowania wiedzy, dokształcania się i rozwijania sprawności językowych w kontekście działalności profesjonalnej.

Treści programowe dla zajęć:

- Wprowadzenie teoretyczne do lektury tekstów literackich.
- Bajki, krótkie anegdoty historyczne.
- Proza: krótkie opowiadania wybranych autorów (Lu Xun, Ba Jin, Ye Shengtao, Mao Dun, Yu Dafu, Zhang Ailing, Bing Xin i inni).
- Poezja: utwory Dai Wangshu, Bian Zhilin, Wen Yiduo, Xu Zhimo i inni.
- Dramat: wybrane fragmenty – Lu Xun, Tian Han.

Nazwa zajęć: Lektura tekstów prasowych

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego i jego złożoności;
- identyfikuje style i leksykę charakterystyczną dla chińskiego języka prasowego;
- sprawnie wyszukuje informacje dotyczące zagadnień z zakresu języka chińskiego prasowego z wykorzystaniem słowników oraz multimedialnych źródeł informacji;
- tłumaczy z języka chińskiego na polski teksty prasowe, zachowując większą poprawność w zakresie złożonych zagadnień gramatycznych i leksykalnych;
- rozumie potrzebę nieustannego śledzenia zmian językowych i aktualizowania wiedzy na ten temat;
- rozumie wpływ kultury na treść tekstów prasowych.

Treści programowe dla zajęć:

- Praca: Tekst o pielęgniarzach.
- Praca: Tekst o nauczycielach.
- Praca: Tekst o nowych zawodach.
- Praca: Tekst o stylistach i wizażystach .
- Edukacja: Chińscy studenci zagraniczni.
- Edukacja: Wybory absolwentów studiów zagranicznych.
- Edukacja: Uczeń, który sam zarobił na czesne.
- Styl życia: Dzielenie się opłatami i dobrami jako styl życia.
- Styl życia: Zarobki a koszty życia w Chinach.
- Zakupy: Życie „na zamówienie”.
- Internet: Blogi.
- Internet: Nowy zawód – twórca podcastów.
- Ekonomia: Najbogatszy człowiek na świecie i działania charytatywne.
- Ekonomia: Niepracujący młodzi ludzie na utrzymaniu rodziców.
- Działalność charytatywna.
- Społeczeństwo: Problem adopcji.
- Aktualne wydarzenia ze świata.
- Dyskusja na temat czynników kulturowych kształtujących treść tekstów prasowych.

Nazwa zajęć: Język chiński biznesowy

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- rozumie specyfikę chińskiego języka biznesowego;
- tłumaczy z języka chińskiego na język polski proste teksty o tematyce biznesowej;
- rozumie szczególną odpowiedzialność spoczywającą na osobach wykonujących tłumaczenia biznesowe;
- zna podstawy prawne i organizacyjne oraz inne uwarunkowania funkcjonowania przedsiębiorstw chińskich oraz polskich prowadzących współpracę z Chinami;
- posługuje się podstawowym słownictwem dotyczącym działalności biznesowej w języku chińskim;
- rozpoznaje i rozumie różnice kulturowe, które mają wpływ na komunikację w kontekście biznesowym.

Treści programowe dla zajęć:

- Podstawowe informacje dotyczące funkcjonowania przedsiębiorstw handlowych.

- Zasięganie informacji.
- Zapytanie o cenę.
- Ustalanie ceny.
- Sposoby płatności.
- Opakowanie towaru.
- Podpisanie kontraktu.
- Ubezpieczenie towaru.
- Sposoby transportu.
- Odprawa celna.
- Kontrola i odbiór towaru.
- Roszczenia i skargi.
- Spory i mediacje.
- Nierównowaga w rozwoju gospodarczym Chin.
- Przegląd tekstów prasowych o tematyce biznesowej.
- Prowadzenie działalności gospodarczej w Chinach.
- Przegląd tekstów reklamowych.

Nazwa zajęć: Gramatyka opisowa języka chińskiego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna podstawowe zagadnienia z zakresu gramatyki opisowej języka chińskiego i wypowiada się na ten temat;
- zna podstawowe teorie i metodologię badań z zakresu gramatyki języka chińskiego;
- zna podstawową terminologię z zakresu gramatyki opisowej języka chińskiego;
- ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego;
- przeprowadza analizę składniową różnych typów jednostek językowych;
- poprawnie stosuje omawiane formy i struktury gramatyczne w tekstach mówionych i pisanych;
- analizuje wypowiedzi pod względem poprawności językowej i koryguje formy błędne lub nietrafnie zastosowane;
- korzystając z różnych źródeł, samodzielnie wyszukuje i analizuje informacje przydatne do rozwiązywania problemów językowych;
- ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz swoich ograniczeń, a także konieczności ciągłego dokształcania.

Treści programowe dla zajęć:

- Rozwój badań językoznawczych w zakresie językoznawstwa sinologicznego – główne teorie i metodologie.
- Typologiczne cechy języka chińskiego.
- System morfologiczny języka chińskiego i procesy morfologiczne.
- Kategorie leksykalne w języku chińskim.
- Charakterystyka i funkcje elementów nominalnych.
- Charakterystyka i funkcje elementów werbalnych.
- Stosowanie przysłówków, przyimków i spójników.
- Partykuły strukturalne, aspektualne i modalne.
- Grupy składniowe – struktura i funkcje w zdaniu.
- Podstawowe składniki zdania – podmiot, orzeczenie, dopełnienie.
- Przydawki i okoliczniki.
- Kategoria komplementu.
- Szyk zdania chińskiego i jego wariacje.
- Podstawowe struktury zdaniowe – charakterystyka i zastosowanie.
- Specyficzne struktury zdaniowe – charakterystyka i zastosowanie.
- Konstrukcja *shi...de*.
- Konstrukcje wyrażające emfazę.
- Zdania pytające.
- Zdania rozkazujące.
- Zdania złożone.

Nazwa zajęć: Wstęp do przekładu tekstów chińskich

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna podstawowe pojęcia i teorie związane z przekładem;
- charakteryzuje proces przekładu i podstawowe techniki tłumaczeniowe;
- dobiera odpowiednie źródła (tradycyjne i internetowe) i narzędzia translatorskie do zadania tłumaczeniowego;

- uświadamia sobie specyfikę chińskich tekstów i związane z tym problemy translatorskie;
- planuje pracę nad tekstem w zależności od jego typu i wymagań odbiorcy;
- Identyfikuje dylematy związane z pracą tłumacza i jest świadomy odpowiedzialności za jakość przekładu.

Treści programowe dla zajęć:

- Podstawowe teorie przekładu.
- Etapy przekładu i podstawowe techniki tłumaczeniowe.
- Warsztat tłumacza. Narzędzia komputerowe, słowniki, korpusy.
- Specyfika tłumaczeń chińskich tekstów – zagadnienia leksykalne i gramatyczne.
- Specyfika tłumaczeń chińskich tekstów – czynniki pragmatyczne i dyskursywne.
- Tłumaczenia chińskiego piśmiennictwa na język polski – analiza przypadków.
- Jakość tłumaczeń.

Nazwa zajęć: **Wiedza o języku chińskim**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna podstawowe pojęcia i fakty dotyczące języka chińskiego, jego historii i rozwoju;
- ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego;
- wyszukuje informacje dotyczące omawianych kręgów tematycznych, korzystając z różnych źródeł;
- formułuje krytyczne sądy na temat omawianych zagadnień;
- korzysta we właściwy sposób ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych;
- ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji.

Treści programowe dla zajęć:

- Klasyfikacja języka chińskiego.
- Dialekty języka chińskiego.
- Języki Chin.
- Język a pismo.
- Historia językoznawstwa chińskiego.
- Historia języka chińskiego.
- Chińska fonologia historyczna.
- Fonetyka i fonologia języka chińskiego.
- Hanyu Pinyin.
- Morfologia języka chińskiego.
- Semantyka języka chińskiego.
- Składnia języka chińskiego.
- Polityka językowa ChRL.
- Język chiński poza granicami ChRL.
- Pogranicza chińskiego językoznawstwa.

Nazwa zajęć: **Wiedza o kulturze**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna i rozumie podstawowe teorie i metodologię badań z obszaru sinologii w odniesieniu do wybranej dyscypliny;
- zna i rozumie w stopniu zaawansowanym wybrane szczegółowe zagadnienia z wiedzy o kulturze obszaru języka chińskiego;
- wypowiada się na tematy związane z językiem, literaturą i kulturą chińską, merytorycznie argumentując swoje poglądy i odwołując się do poglądów innych osób;
- analizuje procesy oraz zjawiska językowe i literackie, odwołując się do podstawowych teorii i uwzględniając właściwy kontekst geograficzny i historyczno-kulturowy;
- docenia znaczenia wiedzy specjalistycznej w rozwiązywaniu problemów poznawczych z zakresu kultury chińskiej i problemów językowych;
- ma świadomość ograniczeń pozyskanej wiedzy, konieczności jej aktualizowania i doształcania się przez całe życie.

Treści programowe dla zajęć:

- Informacje wstępne nt. Chińskiej Republiki Ludowej.
- Mitologia i początki cywilizacji.
- Symbolika zwierząt zodiakalnych (ze szczególnym uwzględnieniem smoka).
- Symbolika kolorów i roślin.
- Tradycyjne święta.
- Kalendarz.

- Kosmogonia.
- Tabu liczb oraz ich wykorzystanie we współczesnej komunikacji przez Internet.
- Tabu imion i nazw.
- Historia tradycyjnej medycyny chińskiej.
- Historia i charakterystyka tradycyjnych strojów narodowych.
- Historia tradycyjnego malarstwa.
- Historia kinematografii.

Nazwa zajęć: Język europejski (angielski)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posługuje się zasobem słownictwa i struktur gramatycznych na poziomie zaawansowanym;
- czyta ze zrozumieniem wymagające dłuższe teksty z różnych dziedzin;
- pisze właściwie zorganizowane i spójne teksty w odpowiednim stylu i rejestrze;
- rozumie większość rodzajów języka mówionego;
- konstruuje jasne i szczegółowe, przygotowane i spontaniczne wypowiedzi ustne w szerokim zakresie tematów;
- współpracuje w ramach grupy, szanując i wykazując otwartość na opinie innych oraz nowe informacje i punkty widzenia.

Treści programowe dla zajęć:

- Zakres tematyczny: Praca; rodzina (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: słownictwo dotyczące pracy i rodziny, przymiotniki związane z opisem osobowości; gramatyka: zaimki; składnia *have*; wskaźniki dyskursu – wyrazy łączące; wymowa: związki między głoskami a odpowiadającymi im literami). Pisanie: analiza listu motywacyjnego.
- Zakres tematyczny: Dzieciństwo; czas; miłość i związki (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: słowotwórstwo – rzeczowniki abstrakcyjne; idiomy z czasownikiem *get* i z rzeczownikiem *time*; gramatyka: czasy przeszłe, wyrażanie dystansu w stosunku do przedstawianych treści (*distancing*); wymowa: zapożyczenia z j. francuskiego).
- Zakres tematyczny: Tłumaczenia; pieniądze (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: rzeczowniki i czasowniki odnoszące się do dźwięków; słownictwo związane z finansami; gramatyka: wyrażanie przypuszczeń i wniosków, emfaticzna inwersja, czasy przeszłe w odniesieniu do sytuacji nierzeczywistych; wymowa: zbitki spółgłoskowe, sylaby „nieme”). Pisanie: analiza recenzji.
- Zakres tematyczny: Historia (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: słownictwo związane z historią i wojną; gramatyka: wskaźniki zespolenia – przysłówki i wyrażenia przysłówkowe; wymowa: akcent w spokrewnionych słowach).
- Zakres tematyczny: Psychologia popularna (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: przymiotniki złożone; gramatyka: bezokolicznik czy rzeczownik odsłowny).
- Zakres tematyczny: Uzależnienia (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: idiomatyka rozmów telefonicznych, przymiotniki z przyimkami; gramatyka: okresy warunkowe). Pisanie: *discursive essay*.
- Zakres tematyczny: Prawo i władza (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: słowotwórstwo – przedrostki; gramatyka: modalność deontyczna – zezwolenie, obowiązek, konieczność; wymowa: intonacja wykrzyknień)
- Zakres tematyczny: Sztuka (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: opisywanie ruchu w przestrzeni; gramatyka: czasowniki postrzegania zmysłowego).
- Zakres tematyczny: Medycyna (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: wybrane słownictwo medyczne, porównania; gramatyka: rzeczowniki odsłowne a bezokoliczniki).
- Zakres tematyczny: Podróże (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: słownictwo związane z podróżami i turystyką; gramatyka: wyrażanie planów i ustaleń; wymowa: homofony).
- Zakres tematyczny: Zwierzęta i my (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: przymiotniki złożone; gramatyka: elipsa oraz wyrażenia typu *I suppose so, I believe not*; warianty wymowy czasowników posiłkowych oraz *to*).
- Zakres tematyczny: Migracje i tożsamość (ćwiczenia dyskursywne; nagrania; teksty; materiał leksykalny: słowa często mylone; gramatyka: zdania „rozszczerzone”; wymowa: akcent w zdaniach rozszczerzonych). Pisanie: *discursive essay*.

Nazwa zajęć: Cywilizacje Azji – Krąg kultury pisma chińskiego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- rozumie znaczenie pisma chińskiego w kulturze i kształtowaniu się różnych systemów pisma na obszarze Azji Wschodniej;

- zna podstawowe pojęcia i fakty dotyczące pisma chińskiego, jego historii i rozwoju;
- rozumie różnorodność i złożoność procesów kształtowania się sinograficznych systemów pisma;
- charakteryzuje sinograficzne systemy pisma i wskazuje ich powiązanie z pismem chińskim;
- wyszukuje podstawowe informacje dotyczące omawianych kręgów tematycznych;
- ma świadomość różnorodności kulturowej i wartości dziedzictwa kulturowego Azji Wschodniej.

Treści programowe dla zajęć:

- Geneza i kształtowanie się systemu pisma chińskiego.
- Reformy pisma chińskiego.
- Struktura graficzna systemu pisma chińskiego.
- Struktura lingwistyczna systemu pisma chińskiego.
- Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka koreańskiego.
- Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka japońskiego.
- Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka wietnamskiego.
- Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka *zhuang*.
- Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka kitańskiego.
- Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka dżurdzeńskiego.
- Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka tanguckiego.
- Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka *yi*.
- Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie innych języków Azji Wschodniej.
- Znaki pisma chińskiego w zapisie dialektów języka chińskiego.

Nazwa zajęć: Cywilizacje Azji – współczesna kultura chińska

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posiada wiedzę na temat najważniejszych zjawisk współczesnej kultury chińskiej i orientację w trendach muzycznych, teatralnych, filmowych, itp.;
- analizuje zjawiska kulturowe uwzględniając właściwy kontekst historyczny i społeczny;
- formułuje krytyczne sądy na temat wytworów chińskiej kultury współczesnej i je prezentuje;
- realizuje projekt grupowy i przedstawia jego wyniki;
- rozumie znaczenie międzynarodowej wymiany kulturalnej dla budowania relacji społecznych i jest gotowy do działania w środowisku wielokulturowym w interesie publicznym;
- docenia dziedzictwo kulturowe Azji Wschodniej i jest gotowy do aktywnego działania na rzecz jego zachowania;
- zna zasady funkcjonowania instytucji kultury w Polsce i Chinach powołanych do promocji kultury za granicą.

Treści programowe dla zajęć:

- Chiny XX i XXI wieku.
- Ruch Nowej Kultury.
- Kultura w Chinach współczesnych.
- Teatr i sztuki performatywne. Teatr obrzędowy.
- Taniec współczesny, teatr tańca.
- Chińska muzyka współczesna.
- Chińskie malarstwo współczesne i inne sztuki plastyczne.
- Kino chińskie i sztuka filmowa.
- Plakat chiński.
- Fotografia i multimedia.
- Popkultura w Azji Wschodniej.
- Popkultura w chińskiej prasie.
- Sztuka a polityka.
- Subkultury w Chinach.
- Recepcja sztuki chińskiej w Polsce.
- Sztuka polska w Chinach.
- Instytucje kultury w Polsce i Chinach i ich działalność na rzecz międzynarodowej wymiany kulturalnej.

Nazwa zajęć: Lektura tekstów specjalistycznych – teksty techniczne

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- rozumie specyfikę chińskiego języka technicznego;
- czyta ze zrozumieniem nieskomplikowane teksty na tematy techniczne;
- tłumaczy z języka chińskiego na język polski proste teksty techniczne;
- uświadamia sobie szczególną odpowiedzialność spoczywającą na osobach wykonujących tłumaczenia techniczne;

- zna i uznaje wkład cywilizacji Chin w rozwój techniki w przeszłości i w czasach obecnych;
- posługuje się podstawowym słownictwem specjalistycznym w języku chińskim z zakresu techniki;
- ma świadomość konieczności ciągłego dokształcania się związanego z rozwojem technologii, a wraz z nią także języka technicznego.

Treści programowe dla zajęć:

- Najpopularniejsze techniczne kierunki studiów w Chinach.
- Cztery wielkie chińskie wynalazki.
- Technologie biometryczne – odciski dłoni.
- Instrukcja obsługi pralki.
- Innowacje z obszaru technologii mobilnych.
- Technologia druku 3D.
- Instrukcja obsługi zmywarki.
- Szczegółowe parametry komputera.
- Szczegółowe parametry telefonu.
- Zapoznanie się z chińskimi programami telewizyjnymi popularyzującymi wiedzę Techniczną.

Nazwa zajęć: Lektura tekstów specjalistycznych – teksty medyczne

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego i jego złożoności;
- zna podstawowe słownictwo medyczne w języku chińskim;
- zdobywa wiedzę na temat słownictwa medycznego z wykorzystaniem słowników oraz multimedialnych źródeł informacji;
- tłumaczy z języka chińskiego na polski teksty związane z medycyną, zachowując większą poprawność w zakresie złożonych zagadnień gramatycznych i leksykalnych;
- rozumie potrzebę ciągłego i nieustannego doskonalenia języka;
- rozumie istotę zasad etycznych obowiązujących tłumacza tekstów medycznych.

Treści programowe dla zajęć:

- Wstęp do słownictwa medycznego w języku chińskim – części ciała i organy.
- Wstęp do słownictwa medycznego w języku chińskim – dialog „U lekarza”.
- Słownictwo medyczne – zwroty przydatne w szpitalu.
- Tekst na temat urazów.
- Tekst na temat chorób i zdrowia (ogólny).
- Omówienie poszczególnych morfemów w słowach związanych z medycyną.
- Tekst na temat patologii jako nauki.
- Tekst na temat rodzajów stanów zapalnych.
- Tekst na temat nowotworów.
- Tekst na temat wysokiego ciśnienia.
- Tekst na temat chorób klatki piersiowej.
- Tekst na temat problemów z układem krążenia.
- Tekst na temat dokumentacji medycznej.
- Tekst na temat problemów z układem trawiennym.
- Tekst na temat chorób układu pokarmowego.
- Tekst na temat schorzeń hematologicznych.
- Tekst na temat węzłów chłonnych.
- Tekst na temat profilaktyki.
- Tekst na temat opuchlizny.
- Tekst na temat przyjmowania i dawkowania leków.
- Tekst na temat skutków ubocznych leków.
- Omówienie podstawowych założeń tradycyjnej medycyny chińskiej.
- Słownictwo medyczne – tradycyjna medycyna chińska.
- Etyka w zawodzie tłumacza medycznego – podstawowe zasady.

Nazwa zajęć: Język chiński klasyczny - poezja

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna najważniejszych poetów dynastii Tang i Song oraz charakteryzuje ich poezję;
- rozumie znaczenie tekstów poetyckich napisanych w klasycznym języku chińskim;
- czyta teksty zapisane tradycyjnymi (nieuproszczonymi) znakami pisma chińskiego;
- rozumie różnice gramatyczne między klasycznym a współczesnym językiem chińskim;
- zna kontekst kulturowy i filozoficzny omawianych utworów;
- tłumaczy utwory poetyckie napisane w klasycznym języku chińskim na język chiński współczesny i język polski.

Treści programowe dla zajęć:

- Wstęp do klasycznego języka chińskiego.
- Charakterystyka poezji dynastii Tang.
- Charakterystyka poezji dynastii Song.
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Wang Wei, "Song youren".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Bai Juyi "Song youren".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Du Fu "Xianshi xiaosa".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Li Bai "Xianshi xiaosa".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Du Fu "Xiangchou qingchou".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Wang Shangyin "Xiangchou qingchou".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Liu Yuxi "Geyong".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Meng Jiao "Geyong".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Wang Changling "Chusa".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Lu Lun "Chusa".
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Su Dongpo - utwory poetyckie *ci*.
- Omówienie poezji i ćwiczenia tłumaczeniowe: Xin Qiji - utwory poetyckie *ci*.

Nazwa zajęć: Język chiński klasyczny - proza

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna podstawowe słownictwo klasycznego języka chińskiego;
- rozumie znaczenie tekstów prozatorskich napisanych w klasycznym języku chińskim;
- czyta teksty zapisane tradycyjnymi (nieuproszczonymi) znakami pisma chińskiego;
- rozumie różnice gramatyczne między klasycznym a współczesnym językiem chińskim;
- zna kontekst kulturowy, filozoficzny i społeczny omawianych utworów;
- tłumaczy utwory prozatorskie napisane w klasycznym języku chińskim na język chiński współczesny oraz język polski.

Treści programowe dla zajęć:

- Wstęp do klasycznego języka chińskiego.
- Utwory prozatorskie w klasycznym języku chińskim – wstęp.
- Dialogi konfucjańskie – wstęp.
- Dialogi konfucjańskie – słownictwo.
- Dialogi konfucjańskie – gramatyka.
- Dialogi konfucjańskie – ćwiczenia tłumaczeniowe.
- Księga rytuałów – wstęp.
- Księga rytuałów – słownictwo.
- Księga rytuałów – gramatyka.
- Księga rytuałów – ćwiczenia tłumaczeniowe.

Nazwa zajęć: Lektura tekstów literackich – literatura współczesna do 1949 r.

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posiada podstawową wiedzę z zakresu teorii i metodologii badań z obszaru sinologii w odniesieniu do literaturoznawstwa;
- zna podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do tekstów w języku chińskim;
- potrafi samodzielnie przetwarzać i interpretować teksty literackie w języku chińskim współczesnym, stosując właściwe metody i narzędzia;
- tłumaczyć proste teksty literackie z języka chińskiego na język polski ustnie;
- ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy o języku i literaturze chińskiej oraz swoich możliwości i ograniczeń w zakresie uzyskanych kompetencji językowych;
- jest gotów do aktualizowania wiedzy, doksztalcania się i rozwijania sprawności językowych w kontekście wykonywanego zawodu.

Treści programowe dla zajęć:

- Proza: opowiadania, fragmenty powieści wybranych autorów (Lu Xun, Ba Jin, Ye Shengtao, Mao Dun, Yu Dafu, Zhang Ailing, Bing Xin i inni) (28 h).
- Poezja: utwory Dai Wangshu, Bian Zhilin, Wen Yiduo, Xu Zhimo i inni (12 h).
- Dramat: fragmenty – Lu Xun, Tian Han i inni (12 h).

Nazwa zajęć: Lektura tekstów literackich – literatura współczesna po 1949 r.

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- ma podstawową wiedzę z zakresu teorii literatury oraz teorii przekładu i stosuje ją w praktyce przy analizie tekstów;

- posiada i prezentuje podstawową wiedzę o autorach czytanych tekstów;
- ma świadomość ograniczeń w odniesieniu do posiadanej wiedzy w zakresie literatury chińskiej i planuje jej aktualizowanie;
- analizuje teksty w języku chińskim na poziomie średniozaawansowanym, korzystając z różnych narzędzi i źródeł;
- interpretuje w sposób prawidłowy czytane teksty;
- identyfikuje ważne zagadnienia i problemy obecne w literaturze chińskiej.

Treści programowe dla zajęć:

- Wprowadzenie do teorii przekładu literackiego;
- Eseistyka chińska po 1949 r. – Yang Shuo, Jia Pingwa, Shi Tiesheng, Liu Zaifu, Zhou Guoping i in.;
- Powieść chińska po 1949 r. (fragmenty) – Wang Xiaobo, Mo Yan, Yan Lianke, Yan Geling, Can Xue, Han Shaogong, Sheng Keyi i in.;
- Poezja chińska po 1949 r. – Ai Qing, Bing Xin, Bei Dao, Yang Lian, Zhou Lunyou, Wang Jiaxin, Yu Jian, Ouyang Jianghe, Zhai Yongming, Yin Lichuan, Shen Haobo, Yu Xiuhua, Zheng Xiaoqiong i in.;
- Dramaturgia chińska po 1949 r. – m.in. Gao Xingjian, Liao Yimei, Tian Han (10 h);
- Reportaż współczesny – bieżące teksty prasowe i internetowe (10 h).

Nazwa zajęć: Lektura tekstów specjalistycznych – teksty prawnicze

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- rozumie specyfikę chińskiego języka prawniczego;
- wskazuje źródła wiedzy o chińskim systemie prawniczym oraz z nich korzysta;
- rozumie szczególną odpowiedzialność spoczywającą na osobach wykonujących tłumaczenia prawnicze;
- zna podstawy chińskiego systemu prawnego w określonym zakresie;
- posługuje się podstawowym słownictwem specjalistycznym w języku chińskim z zakresu prawa;
- czyta ze zrozumieniem proste teksty o tematyce prawniczej;
- ma świadomość konieczności ciągłego dokształcania się związanego z dynamiczną naturą systemu prawnego.

Treści programowe dla zajęć:

- Kontekst historyczny – chiński system prawny w latach 70-tych.
- Analiza sprawy z zakresu prawa rodzinnego.
- Proces podpisywania umowy.
- Lektura przykładowych umów.
- Umowy międzynarodowe.
- Roszczenia ubezpieczeniowe w transporcie towarów – analiza sprawy.
- Prawodawstwo w zakresie bezpieczeństwa w transporcie drogowym.
- Podstawy prawne obowiązku szkolnego.
- Prawo wobec zjawiska przemocy w szkole.
- Nowe prawo ochrony środowiska.
- Prawne podstawy przeciwdziałania zanieczyszczeniu odpadami w Tybetańskim Regionie Autonomicznym.
- Akty prawne dotyczące recyklingu i ocena ich efektywności.
- Podstawy prawa turystycznego.

Nazwa zajęć: Lektura tekstów specjalistycznych – teksty naukowe

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- ma coraz większą świadomość kompleksowej natury języka chińskiego i jego złożoności;
- zna podstawowe słownictwo naukowe w języku chińskim;
- samodzielnie zdobywa wiedzę na temat słownictwa naukowego z wykorzystaniem słowników oraz multimedialnych źródeł informacji;
- tłumaczy z języka chińskiego na język polski proste teksty związane z nauką, zachowując poprawność w zakresie złożonych zagadnień gramatycznych i leksykalnych;
- jest świadomy ograniczeń w zakresie uzyskanych kompetencji językowych i planuje nieustanne doskonalenie języka;
- rozumie istotę zasad etycznych obowiązujących tłumacza tekstów naukowych.

Treści programowe dla zajęć:

- Sinologia – tekst na temat sinologii na zachodzie i w Chinach (tłumaczenie tekstu).
- Sinologia – tekst na temat sinologii na zachodzie i w Chinach (omówienie słownictwa).

- Sinologia – tekst na temat sinologii na zachodzie i w Chinach (dyskusja o postrzeganiu sinologii zagranicznej przez chińskich badaczy).
- Tradycyjna medycyna chińska – tekst na temat badań naukowych związanych z tradycyjną medycyną chińską (tłumaczenie tekstu).
- Tradycyjna medycyna chińska – tekst na temat badań naukowych związanych z tradycyjną medycyną chińską (omówienie słownictwa medycznego w tekstach naukowych).
- Tradycyjna medycyna chińska – tekst na temat badań naukowych związanych z tradycyjną medycyną chińską (omówienie słownictwa związanego z tradycyjną medycyną chińską).
- Tradycyjna medycyna chińska – tekst na temat badań naukowych związanych z tradycyjną medycyną chińską (dyskusja o etyce tłumacza tekstów naukowych związanych z medycyną).
- Technologia – tekst na temat budowy samolotu (tłumaczenie tekstu).
- Technologia – tekst na temat budowy samolotu (omówienie roli dostępnych źródeł multimedialnych w pracy tłumacza technicznych tekstów naukowych).
- Pismo chińskie – tekst na temat błędów popełnianych przez obcokrajowców uczących się pisma chińskiego (tłumaczenie tekstu).
- Pismo chińskie – tekst na temat błędów popełnianych przez obcokrajowców uczących się pisma chińskiego (omówienie słownictwa i podstawowych pojęć związanych z pismem chińskim).
- Pismo chińskie – tekst na temat błędów popełnianych przez obcokrajowców uczących się pisma chińskiego (dyskusja o strategiach tłumaczenia słów nie mających odpowiedników w języku docelowym).
- Językoznawstwo – tekst na temat języka chińskiego *min* na Hajnaniu (tłumaczenie tekstu).
- Językoznawstwo – tekst na temat języka chińskiego *min* na Hajnaniu (omówienie słownictwa językoznawczego).
- Językoznawstwo – tekst na temat języka chińskiego *min* na Hajnaniu (dyskusja o możliwych tłumaczeniach słowa 方言).
- Językoznawstwo – tekst zawierający opis języka (tłumaczenie tekstu).
- Językoznawstwo – tekst zawierający opis języka (omówienie słownictwa językoznawczego).
- Językoznawstwo – tekst zawierający opis języka (analiza struktury tekstu o języku).
- Etyka w zawodzie tłumacza tekstów naukowych – podstawowe zasady.
- Etyka w zawodzie tłumacza tekstów naukowych – pogłębiona dyskusja.

Nazwa zajęć: Przekład tekstów chińskich – pisemny

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna podstawowe narzędzia i techniki mające zastosowanie do tekstów chińskich;
- analizuje czytany tekst w języku chińskim;
- krytycznie korzysta ze źródeł takich jak słowniki tradycyjne i online, ale także skutecznie wyszukuje potrzebne informacje w Internecie;
- samodzielnie tłumaczy tekst użytkowy i literacki na język polski, zachowując spójność logiczną oraz poprawność stylistyczną;
- samodzielnie podejmuje i uzasadnia decyzje konieczne w toku przekładu tekstu na j. polski;
- w tłumaczonych tekstach praktycznie stosuje poznane wcześniej podstawowe teorie przekładu;
- rozumie etyczne aspekty pracy tłumacza i jego znaczenie dla budowania komunikacji międzykulturowej;
- krytycznie analizuje i odpowiednio uwzględnia w przekładzie fakt występowania różnic kulturowych (w zależności od typu i funkcji tekstu);
- posiada podstawową wiedzę z zakresu prawa autorskiego oraz własności intelektualnej.

Treści programowe dla zajęć:

- Przypomnienie podstawowych technik, metod oraz narzędzi pracy tłumacza.
- Wybrane teorie przekładu literackiego i użytkowego oraz powiązane z nimi etyczne aspekty pracy tłumacza.
- Analiza porównawcza przekładów wybranego tekstu literackiego w kontekście omówionych teorii.
- Analiza i przekład tekstu literackiego – proza (4h).
- Analiza i przekład tekstu literackiego – poezja.
- Analiza i przekład tekstu prasowego / internetowego.
- Analiza i przekład artykułu naukowego z zakresu nauk humanistycznych (4h).
- Analiza i przekład instrukcji obsługi urządzenia elektrycznego.
- Analiza i przekład artykułu naukowego z zakresu nauk ścisłych (4h).
- Analiza i przekład tekstu medycznego.
- Krytyczna lektura, ocena i redakcja wybranego przekładu tekstu z języka chińskiego na język polski.

Nazwa zajęć: Przekład tekstów chińskich - ustny

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- rozumie specyfikę przekładu ustnego, jego klasyfikację i rolę w budowaniu komunikacji międzykulturowej;
- rozpoznaje specyfikę języka chińskiego mówionego;
- przyswaja i interpretuje różnego rodzaju komunikaty;
- weryfikuje i modyfikuje swoje wypowiedzi pod kontrolą wykładowcy;
- wykorzystuje wiedzę językową podczas analizy gramatycznej komunikatów;
- wykorzystuje techniki pamięciowe odpowiednie dla tłumaczenia ustnego;
- pracuje w grupie i aktywnie uczestniczy w przedstawieniu i dyskusowaniu wyników pracy.

Treści programowe dla zajęć:

- Rynek tłumaczeń i specyfika zawodu tłumacza.
- Klasyfikacja translatoologii i translatoryki, modele przekładu.
- Charakterystyka tłumaczeń konsekutywnych i symultanicznych.
- Przekład słów i fraz w różnym uszeregowaniu.
- Przekład liczebników i nazw własnych w różnym uszeregowaniu.
- Przekład zdań obejmujących słownictwo formalne, biznesowe, specjalistyczne.
- Przekład dłuższych tekstów, wykładów, wystąpień konferencyjnych.
- Wstępne szkolenie z obsługi sprzętu do tłumaczenia symultanicznego.

Nazwa zajęć: Wykład monograficzny (Polityki językowe Azji Wschodniej)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna geograficzne i historyczne czynniki zróżnicowania językowego wschodniej Azji;
- zna i rozumie wpływ zróżnicowania językowego i rolę języków w kształtowaniu i funkcjonowaniu państw, społeczeństw i stosunków międzynarodowych;
- identyfikuje politykę językową jako dziedzinę życia politycznego i społecznego, oraz jako narzędzie ideologiczne;
- zna modele polityki językowej i etnicznej;
- wyszukuje i analizuje krytycznie informacje z różnych źródeł i wypowiada się na omawiane tematy;
- charakteryzuje wpływ sytuacji językowych i polityki językowej na współczesną sytuację polityczną, ekonomiczną, społeczną, międzynarodową i regionalną w Azji Wschodniej.

Treści programowe dla zajęć:

- Geograficzne i historyczne zróżnicowanie języków wschodniej Azji.
- Wpływ zróżnicowania językowego i rola języków w kształtowaniu i funkcjonowaniu państw, społeczeństw i stosunków międzynarodowych.
- Polityka językowa jako dziedzina życia politycznego i społecznego, polityka językowa jako narzędzie ideologiczne.
- Modele polityki językowej i etnicznej.
- Wpływ sytuacji językowych i polityki językowej na współczesną sytuację polityczną, ekonomiczną, społeczną, międzynarodową i regionalną w Azji Wschodniej (oraz ewentualnie Azji Południowej i/lub Południowo-Wschodniej).

Nazwa zajęć: Wykład monograficzny

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna miejsce i znaczenie nauki o systemach pisma w relacji do innych nauk o języku;
- zna i rozumie podstawową terminologię, a także podstawowe teorie i metodologie z zakresu badań nad systemami pisma;
- charakteryzuje współczesne systemy graficzne używane na terenie Chin;
- rozumie złożoną naturę systemów pisma chińskiego i ich rolę w komunikacji;
- identyfikuje fundamentalne dylematy i wyzwania współczesnej cywilizacji związane z systemami pisma chińskiego;
- docenia wartość dziedzictwa kulturowego Azji Wschodniej i znaczenie badań nad pismem dla jego zachowania.

Treści programowe dla zajęć:

- Pismo – definicja, charakterystyka, podstawowa terminologia.
- Miejsce badań nad systemami pisma w językoznawstwie.
- Funkcje pisma.
- Typologia systemów pisma.
- Współczesne systemy graficzne na obszarze Chin.
- Pisma alfabetyczne.

- Pismo tybetańskie.
- Systemy pisma używane przez mniejszości etniczne.
- Systemy zapisu dialektów języka chińskiego.
- Polityka językowa Chin.

Nazwa zajęć: Seminarium licencjackie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna i rozumie miejsce i znaczenie sinologii w relacji do innych nauk humanistycznych, a także podstawowe fakty, teorie i metodologie stosowane w zakresie literaturoznawstwa i badań interdyscyplinarnych;
- korzystając ze zdobytej wiedzy, formułuje i analizuje problemy badawcze z zakresu literaturoznawstwa sinologicznego (z uwzględnieniem kontekstu kulturoznawczego), a także opracowuje i prezentuje wyniki tych analiz;
- samodzielnie wyszukuje, ocenia i krytycznie analizuje informacje z zakresu literaturoznawstwa sinologicznego, korzystając ze słowników i różnych źródeł tradycyjnych i internetowych;
- pisze prace akademickie dotyczące zagadnień z zakresu literaturoznawstwa sinologicznego (z uwzględnieniem kontekstu kulturoznawczego) w języku polskim lub europejskim korzystając z literatury w języku chińskim i innych językach;
- jest gotów do aktualizowania wiedzy, dokształcania się i rozwijania sprawności językowych przez całe życie;
- rozumie podstawowe pojęcia i zna zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego, i ich przestrzega.

Treści programowe dla zajęć

- Dlaczego piszemy prace licencjackie? Jak wybrać temat? Rola promotora.
- Zakres materiału obowiązujący na egzaminie licencjackim. Systemy APD i JSA. Elementy oceniane w recenzji. Zbieranie materiałów.
- Planowanie pracy. Formułowanie tezy, celu pracy. Struktura pracy. Edycja tekstu. Ortografia pinyin.
- Bibliografia i cytowanie źródeł.
- Ćwiczenia z bibliografii (samodzielne sporządzanie przez studentów opisów bibliograficznych na podstawie dostarczonych książek, gazet, płyt DVD itp.).
- Indywidualne konsultacje.

Nazwa zajęć: Seminarium licencjackie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- prawidłowo korzysta ze źródeł bibliotecznych, archiwalnych i internetowych w celu zgromadzenia literatury przedmiotu i podmiotu;
- prawidłowo ocenia naukową wiarygodność i jakość zgromadzonych źródeł;
- prawidłowo dokonuje naukowej analizy i porównania zgromadzonych źródeł przy zastosowaniu wybranej metodologii badań;
- sporządza prawidłowy opis wyników własnych badań przy zastosowaniu wybranej metodologii oraz z uwzględnieniem aspektów teoretycznych;
- prawidłowo sporządza bibliografię, odnośniki, przypisy, indeksy, aneksy;
- samodzielnie formułuje problem badawczy;
- zna zasady kompozycji wyводу naukowego i potrafi zastosować je we własnej pracy;
- przestrzega zasad etyki pracy naukowej.

Treści programowe dla zajęć

- Wprowadzenie do metodologii badań literaturoznawczych.
- Podstawowe teorie literatury i kultury w kontekście globalnym i w zakresie literatury chińskiej.
- Formułowanie problemu badawczego.
- Zasady sporządzania bibliografii.
- Zasady i przykłady sporządzania przypisów, odnośników, indeksów, aneksów.
- Zasady kompozycji wyводу naukowego.
- Zapoznanie z zasobami oraz sposobami korzystania ze źródeł bibliotecznych, archiwalnych oraz internetowych.
- Przedyskutowanie zagadnień związanych z etyką pracy badawczej.

Nazwa zajęć: Seminarium licencjackie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna i rozumie miejsce i znaczenie sinologii w relacji do innych nauk humanistycznych oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną w zakresie językoznawstwa i badań interdyscyplinarnych;
- ma teoretyczno-metodologiczną wiedzę niezbędną do realizacji tematu pracy i potrafi korzystać z niej formułując problem badawczy;
- orientuje się w ogólniejszej wiedzy dotyczącej zjawisk powiązanych z zakresem swojej pracy;
- rozumie podstawowe pojęcia i zna zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego, i ich przestrzega;
- samodzielnie zdobywa wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych, tradycyjnych i multimedialnych źródeł i analizuje pozyskane w ten sposób informacje;
- korzystając ze zdobytej wiedzy formułuje problem badawczy;
- krytycznie odnosi się do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i je modyfikuje pod kontrolą wykładowcy/opiekuna naukowego;
- przygotowuje tekst pracy licencjackiej, z dbałością zarówno o jej stronę merytoryczną, jak i językowo-formalną;
- rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i ciągłości praktyki komunikacyjnej w języku chińskim przez całe życie.

Treści programowe dla zajęć:

- Omówienie sposobów zbierania materiałów koniecznych do napisania pracy dyplomowej z dziedziny językoznawstwa chińskiego.
- Omówienie zasad formułowania tezy, celu pracy.
- Omówienie sposobu korzystania ze źródeł.
- Omówienie sposobu sporządzania bibliografii i odnośników bibliograficznych.
- Omówienie problemu ochrony prawa autorskiego w procesie przygotowywania pracy licencjackiej oraz sposobów dokumentacji.
- Omówienie wymagań dotyczących wymogów formalnych w odniesieniu do pracy licencjackiej.
- Dyskusja nad opracowanym tematem pracy.
- Omówienie i korekta fragmentów pracy przedstawianych przez studenta.

Nazwa zajęć: Seminarium licencjackie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna i rozumie miejsce i znaczenie sinologii w relacji do innych nauk humanistycznych oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną w zakresie językoznawstwa i badań interdyscyplinarnych;
- ma teoretyczno-metodologiczną wiedzę potrzebną do realizacji tematu pracy, nabytą w dotychczasowych studiach i rozwiniętą;
- orientuje się w ogólniejszej wiedzy dotyczącej zjawisk powiązanych z zakresem swojej pracy;
- rozumie podstawowe pojęcia i zna zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego, i ich przestrzega;
- samodzielnie zdobywa wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł i analizuje pozyskane w ten sposób informacje;
- korzystając ze zdobytej wiedzy formułuje problem badawczy;
- refleksyjnie odnosi się do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i je modyfikuje pod kontrolą wykładowcy/opiekuna naukowego;
- przygotowuje tekst pracy licencjackiej z dbałością zarówno o jej stronę merytoryczną, jak i językowo-formalną;
- rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i ciągłości praktyki komunikacyjnej w języku chińskim przez całe życie.

Treści programowe dla zajęć:

- Omówienie sposobów zbierania materiałów koniecznych do napisania pracy dyplomowej z dziedziny językoznawstwa chińskiego.
- Omówienie zasad formułowania tezy, celu pracy.
- Wymagania dotyczące pracy licencjackiej z uwzględnieniem sposobu korzystania ze źródeł.
- Wymagania dotyczące pracy licencjackiej z uwzględnieniem sposobu sporządzania bibliografii i odnośników bibliograficznych.
- Ochrona prawa autorskiego w procesie przygotowywania pracy licencjackiej oraz sposoby dokumentacji.
- Wymagania dotyczące pracy licencjackiej pod względem edycji tekstu.
- Omówienie struktury pracy.
- Omówienie metodologii pracy.
- Dyskusja nad opracowanym tematem pracy.

- Omówienie fragmentów pracy przedstawianych przez studenta.
- Omówienie gotowej pracy.

Nazwa zajęć: Seminarium licencjackie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posiada zaawansowaną wiedzę teoretyczną i metodologiczną z zakresu językoznawstwa chińskiego, potrzebną do realizacji tematu pracy;
- analizuje przyczyny i przebieg zjawisk językowych;
- wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje z różnych źródeł;
- refleksyjnie odnosi się do własnych pisemnych wypowiedzi i modyfikuje je pod kontrolą opiekuna naukowego;
- przygotowuje tekst pracy licencjackiej, z równą dbałością o stronę merytoryczną i językowo-formalną;
- zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego;
- ma świadomość posiadanej wiedzy, konieczności jej stałej aktualizacji i doskonalenia.

Treści programowe dla zajęć:

- Teoria i metodologia zbierania i korzystania z materiałów niezbędnych do napisania pracy licencjackiej z dziedziny językoznawstwa chińskiego.
- Omówienie wymagań dotyczących pracy licencjackiej z uwzględnieniem formułowania tezy, celu i struktury pracy.
- Dyskusja nad sformułowanym tematem pracy i zaproponowaną strukturą.
- Analiza istotnych wybranych przez promotora i studentów zjawisk językowych.
- Omówienie wymagań dotyczących formatowania i edycji tekstu.
- Omówienie i korekta kolejnych rozdziałów pracy licencjackiej.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego – kompozycja tekstu

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- pisze teksty opisowe i narracyjne w języku chińskim;
- pisze teksty objaśniające, szczególnie wyrażające własną opinię;
- zna formalną strukturę tekstów w języku chińskim i ją analizuje;
- stosuje techniki retoryczne;
- zna różnice między językiem chińskim mówionym i pisanym;
- stosuje wyrażenia idiomatyczne *chengyu*;
- stosuje zaawansowane słownictwo i struktury gramatyczne w tekstach pisanych.

Treści programowe dla zajęć:

- Wprowadzenie: struktura różnego rodzaju tekstów.
- Zaawansowane teksty opisowe: charakterystyka postaci.
- Zaawansowane teksty opisowe: opis miejsca.
- Ćwiczenia gramatyczne i leksykalne w kontekście tekstów pisanych.
- Zaawansowane teksty narracyjne: opis doświadczeń z wycieczki.
- Redakcja tekstów objaśniających.
- Ćwiczenia frazeologiczne.
- Różnice między językiem pisanym a mówionym.
- Ćwiczenia z zakresu wyrażenia idiomatycznych *chengyu*.
- Teksty objaśniające i techniki objaśniania: definicje.
- Teksty objaśniające i techniki objaśniania: struktura i analiza tekstu.
- Teksty objaśniające: wyrażanie opinii i własnego punktu widzenia na temat konkretnej sytuacji.
- Teksty objaśniające: wyrażanie opinii i własnego punktu widzenia na temat problemów społecznych.
- Teksty objaśniające: wyrażanie opinii i własnego punktu widzenia na temat różnych zjawisk.
- Ćwiczenia retoryczne: zadawanie i odpowiadanie na pytania, analogia, hiperbola.
- Ćwiczenia retoryczne: ironia, metafora, metonimia.
- Teksty objaśniające: wyrażanie opinii i własnego punktu widzenia w odniesieniu do cudzego punktu widzenia.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego – kompozycja tekstu

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- pisze różnego rodzaju teksty argumentacyjne;
- zna formalną strukturę tekstów w języku chińskim i ją analizuje;
- stosuje techniki retoryczne;

- zna różnice między językiem chińskim mówionym i pisanym;
- stosuje wyrażenia idiomatyczne *chengyu*;
- stosuje zaawansowane słownictwo i struktury gramatyczne w tekstach pisanych.

Treści programowe dla zajęć:

- Wprowadzenie do tekstów argumentacyjnych – struktura.
- Teksty argumentacyjne: opis wydarzeń i argumentacja.
- Interpunkcja oraz kolejność wyrazów w zdaniu.
- Teksty argumentacyjne: porównanie i kontrast w kontekście argumentacji.
- Ćwiczenia retoryczne: zadawanie pytań, odpowiadanie, porównania.
- Teksty argumentacyjne: argumentacja na podstawie badań.
- Ćwiczenia gramatyczne: łączenie fraz.
- Teksty argumentacyjne: argumentacja na podstawie faktów.
- Ćwiczenia gramatyczne: łączenie fraz oraz spójniki.
- Ćwiczenia z zakresu wyrażen idiomatycznych *chengyu*.
- Ćwiczenia z zakresu ortografii i budowy zdań.
- Teksty argumentacyjne: argumentacja na podstawie teorii.
- Język pisany a mówiony: przekształcanie zdań.
- Teksty argumentacyjne: kontrargumentacja.
- Ćwiczenia retoryczne: analogia i hiperbola.
- Ćwiczenia frazeologiczne i leksykalne.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego - konwersacje

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- komunikuje się na różne tematy filozoficzne, językowe, osobiste, społeczne, biznesowe, polityczne i kulturowe;
- rozumie treści zawarte w tekstach źródłowych bądź obejrzone w mediach;
- używa nowo poznanego słownictwa i wyrażen z zachowaniem wszelkich zasad poprawności;
- ma świadomość istotności kontekstów historycznych, społecznych i kulturowych wypowiedzi i uwzględnia je podczas interakcji;
- zna i stosuje wybrane strategie komunikacyjnie i dobiera formę wypowiedzi;
- prezentuje własne spostrzeżenia w dyskusji oraz samodzielnej prezentacji;
- pracuje w grupie i twórczo przyjmuje różne role oraz perspektywy przy omawianiu złożonych problemów.

Treści programowe dla zajęć:

- Wyrażanie własnych uczuć, w tym radości i rozczarowania.
- Rozpoznawanie i komentowanie nastroju innych osób.
- Przewidywanie zachowania i reakcji innych osób.
- Planowanie i dyskutowanie przedsięwzięć.
- Dyskusja nad doбором narzędzi do określonych zadań.
- Rozmowa i nakłanianie innych osób do zmiany zachowania.
- Poglądy na rodzinę, małżeństwo w kontekście kulturowym i społecznym.
- Umiejętne odmawianie na prośby i oczekiwania innych osób.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka chińskiego - konwersacje

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- komunikuje się z dużą swobodą na różne tematy filozoficzne, językowe, osobiste, społeczne, biznesowe, polityczne i kulturowe;
- rozumie, analizuje i krytycznie ocenia treści zawarte w tekstach źródłowych bądź obejrzone w mediach;
- używa nowo poznanego słownictwa i wyrażen z zachowaniem wszelkich zasad poprawności;
- identyfikuje i poprawnie rozumie konteksty historyczne, społeczne i kulturowe wypowiedzi;
- stosuje poprawnie strategie komunikacyjnie i dostosowuje formę wypowiedzi do kontekstu i sytuacji społecznej;
- formułuje i broni własnych poglądów oraz spostrzeżeń w dyskusji oraz samodzielnej prezentacji;
- pracuje w grupie i twórczo przyjmuje różne role oraz perspektywy przy omawianiu złożonych problemów.

Treści programowe dla zajęć:

- Rozmowy o napotkanych problemach i sposobach radzenia sobie z nimi.
- Wyrażanie sprzeciwu względem opinii innych i przedstawianie własnych.
- Poszukiwanie pracy i prezentowanie własnych atutów.
- Opisywanie specjalistycznej wiedzy i umiejętności.
- Radzenie sobie w sytuacjach przypadkowych i niezręcznych.

- Realizowanie złożonych formalności w urzędach i innych instytucjach państwowych.
- Krytykowanie innych osób i przyjmowanie krytyki.
- Rozmowa o zwyczajach i ich uwarunkowaniach społeczno-politycznych.

Nazwa zajęć: Lektura i przekład chińskich tekstów literackich

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posiada kompetencje językowe niezbędne do samodzielnej lektury chińskich tekstów literackich;
- samodzielnie i kreatywnie interpretuje czytany tekst oraz uzasadnia swoją interpretację;
- zna podstawowe teorie oraz metodologię przekładu literackiego i stosuje je w praktyce;
- sprawnie i krytycznie korzysta z różnych źródeł wiedzy;
- posiada szeroką wiedzę o literaturze chińskiej od klasycznej po najnowszą;
- w przekładzie pisemnym posługuje się poprawną i staranną polszczyzną;
- ma świadomość etycznych aspektów pracy tłumacza i sinologa;
- ma świadomość roli tłumacza tekstów literackich w budowaniu komunikacji międzykulturowej i rozwoju wymiany kulturalnej.

Treści programowe dla zajęć:

- Wprowadzenie do teorii, metodologii oraz etyki przekładu.
- Analiza (w tym porównawcza) wybranych przekładów tekstów chińskich na język polski i angielski w świetle poznanych teorii.
- Powtórka z historii literatury chińskiej.
- Lektura, analiza i przekład poezji klasycznej (m.in. Li Bai, Du Fu, Wang Wei, Su Shi, Li Qingzhao).
- Lektura, analiza i przekład powieści klasycznej (fragmenty Czterech Wielkich Dzieł prozy chińskiej).
- Lektura, analiza i przekład eseju klasycznego i prozy filozoficznej (m.in. Laozi, Kongzi, Ouyang Xiu, Zhu Xi, Shen Kuo, Liu Zongyuan).
- Lektura, analiza i przekład poezji współczesnej do 1949 r. (m.in. Li Jinfang, Ai Qing, Wen Yiduo, Dai Wangshu i in.).
- Lektura, analiza i przekład powieści, noweli i opowiadań współczesnych do 1949 r. (m.in. Lu Xun, Shen Congwen, Ding Ling i in.).
- Lektura, analiza i przekład eseistyki współczesnej do 1949 r. (m.in. Lu Xun, Zhou Zuoren, Hu Shi i in.).
- Lektura, analiza i przekład dramatu współczesnego do 1949 r. (Cao Yu, Tian Han, Lao She i in.).
- Lektura, analiza i przekład poezji współczesnej po 1949 r. (Bei Dao, Yang Lian, Haizi, Xi Chuan, Yu Jian, Wang Jiaxin, Ouyang Jianghe, Yin Lichuan, Yu Xiuhua, Zheng Xiaoqiong, Xiao Bing i in.).
- Lektura, analiza i przekład powieści współczesnej po 1949 r. (Mo Yan, Yu Hua, Su Tong, Can Xue, Yan Lianke, Sheng Keyi i in.).
- Lektura, analiza i przekład eseistyki współczesnej po 1949 r. (Shi Tiesheng, Jia Pingwa, Zhou Guoping i in.).
- Lektura, analiza i przekład dramatu współczesnego po 1949 r. (Gao Xingjian, Liao Yimei).

Nazwa zajęć: Język chiński klasyczny

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- ma świadomość rozwoju języka chińskiego na podstawie tekstów z różnych okresów historycznych;
- rozumie znaczenie tekstów napisanych w klasycznym języku chińskim;
- tłumaczy utwory napisane w klasycznym języku chińskim na współczesny język chiński oraz polski;
- rozumie różnice gramatyczne między klasycznym a współczesnym językiem chińskim;
- zna kontekst kulturowy, filozoficzny i społeczny omawianych utworów;
- czytać teksty zapisane w znakach tradycyjnych.

Treści programowe dla zajęć:

- Wstęp do klasycznego języka chińskiego.
- Utwory prozatorskie w klasycznym języku chińskim.
- Utwory poetyckie w klasycznym języku chińskim.
- Dialogi konfucjańskie – wstęp.
- Dialogi konfucjańskie – słownictwo.
- Dialogi konfucjańskie – gramatyka.
- Dialogi konfucjańskie – ćwiczenia tłumaczeniowe.
- Księga rytuałów – wstęp.
- Księga rytuałów – słownictwo.

- Księga rytuałów – gramatyka.
- Księga rytuałów – ćwiczenia tłumaczeniowe.
- Poezja dynastii Tang – wstęp.
- Poezja dynastii Tang – słownictwo.
- Poezja dynastii Tang – gramatyka.
- Poezja dynastii Tang – ćwiczenia tłumaczeniowe.
- Księga pieśni – wstęp.
- Księga pieśni – słownictwo.
- Księga pieśni – gramatyka.
- Księga pieśni – ćwiczenia tłumaczeniowe.
- Pieśni z Chu – wstęp.
- Pieśni z Chu – słownictwo.
- Pieśni z Chu – gramatyka.
- Pieśni z Chu – ćwiczenia tłumaczeniowe.
- Yuyan – wstęp.
- Yuyan – słownictwo.
- Yuyan – gramatyka.
- Yuyan – ćwiczenia tłumaczeniowe.

Nazwa zajęć: Kultura chińska

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posiada wiedzę z zakresu wybranych zagadnień kultury, sztuki, teatru, dramatu i estetyki chińskiej;
- dostrzega powiązania między kulturą, sztuką, teatrem, dramatem dawnych i dzisiejszych Chin;
- rozumie ideę ciągłości tradycji i jej nowoczesnych interpretacji i kontynuacji;
- rozumie istotę kultury wysokiej i konieczność działania na rzecz rozwoju międzynarodowej wymiany kulturalnej;
- dokonuje krytycznej analizy tekstów kultury w języku polskim i chińskim;
- bierze udział w dyskusji na tematy związane z kulturą chińską, prezentując swoje poglądy i poprawnie je argumentując.

Treści programowe dla zajęć:

- Kategorie czasu i przestrzeni w dawnej kulturze chińskiej a ich nowoczesne rozumienie.
- Pustka i pełnia w chińskim malarstwie tradycyjnym i ich współczesne kontynuacje.
- Charakter kreski w chińskiej kaligrafii tradycyjnej a kaligrafia nowoczesna.
- Nieokreśloność, sugestia i niedopowiedzenie w chińskiej poezji tradycyjnej i w poezji nowoczesnej.
- Tragiczność i komiczność w chińskim dramacie muzycznym i w nowoczesnym dramacie awangardowym.
- Stylizacja, konwencjonalność i symbolika w tradycyjnym teatrze Chin i ich kontynuacje w dzisiejszym teatrze eksperymentalnym.
- Przestrzeń, linia i teatralność w dawnej chińskiej sztuce ogrodowej a dzisiejsze kształtowanie krajobrazu miejskiego.
- Estetyzacja i celebrowanie codziennego życia w dawnych Chinach a współczesny dizajn.

Nazwa zajęć: Językowe aspekty przekładu

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posiada i wykorzystuje wiedzę dotyczącą wybranych uwarunkowań językowych przekładu;
- identyfikuje problemy językowe w przekładzie tekstów z języka chińskiego na język polski i odwrotnie oraz zna możliwe metody i/lub strategie pozwalające na ich efektywne rozwiązanie;
- zna i biegle stosuje terminologię językoznawczą w analizie oryginału i przekładu;
- rozpoznaje i definiuje funkcje rozmaitych środków językowych w analizowanym tekście i doбира adekwatne środki językowe w przekładzie;
- wykorzystuje wiedzę językową do analizy i oceny zastosowanych przez tłumaczy rozwiązań oraz, w razie potrzeby, proponuje inne;
- identyfikuje dylematy związane z pracą tłumacza i jest świadomy odpowiedzialności za jakość przekładu.

Treści programowe dla zajęć:

- Wybrana terminologia z zakresu językoznawstwa i przekładoznawstwa.
- Ustalanie funkcji środków językowych użytych w tekście.
- Problemy nieprzetłumaczalności w parze językowej polski-chiński.
- Neologizmy i frazeologizmy w translacji.

- Interkulturowość w przekładzie.
- Strategie przekładowe stosowane do rozwiązywania problemów językowych.
- Różnice systemowe między językiem polskim i chińskim oraz możliwości ich skompensowania w przekładzie.
- Rola tłumacza w przekładzie i w społeczności.

Nazwa zajęć: Przekład ustny z użyciem kabin

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna i definiuje główne pojęcia i zasady z zakresu tłumaczenia symultanicznego;
- samodzielnie przygotowuje się do realizacji tłumaczenia kabinowego;
- zna metodykę, techniki i możliwe błędy tłumaczenia kabinowego;
- używa rozbudowanego, specjalistycznego słownictwa w parze językowej polski-chiński;
- stosuje różne metody treningu tłumacza kabinowego i stale podnosi swoje kwalifikacje;
- korzysta umiejętnie ze sprzętu w kabinie tłumaczeniowej.

Treści programowe dla zajęć:

- Tłumaczenie symultaniczne jako rodzaj tłumaczenia ustnego.
- Ćwiczenie rozumienia ze słuchu, analizy kluczowych informacji.
- Przygotowanie do realizacji tłumaczenia kabinowego.
- Ćwiczenie równoczesnego słuchania i mówienia.
- Zajęcia praktyczne w kabinach tłumaczeniowych, przekład tekstów dotyczących codziennych wydarzeń, technologii, polityki itp.
- Ćwiczenie improwizacji i zmiany treści wypowiedzi, celem wyrobienia umiejętności radzenia sobie ze stresem.
- Objaśnienie i ćwiczenie technik doskonalenia pamięci.

Nazwa zajęć: Przekład tekstów użytkowych

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna specyficzne narzędzia i techniki tłumaczeniowe mające zastosowanie do różnego rodzaju tekstów użytkowych;
- analizuje tekst oryginału i dobiera do niego odpowiednie pomoce i strategie tłumaczeniowe;
- tłumaczy typowe teksty użytkowe różnego rodzaju, uwzględniając konwencje tekstowe i wymagania odbiorcy;
- posługuje się słownictwem specjalistycznym, korzystając z odpowiednio dobranych źródeł;
- dokonuje krytycznej oceny wykonanego tłumaczenia, weryfikuje je, koryguje i uzasadnia swoje decyzje translatorskie;
- zna zasady organizacji pracy tłumaczy, funkcjonowania biura tłumaczeń i uwarunkowania rozwijania działalności translatorskiej;
- buduje warsztat tłumacza, samodzielnie zdobywając wiedzę specjalistyczną i wykorzystując nowoczesne narzędzia i technologie;
- wykazuje się samodzielnością i przedsiębiorczością w realizacji projektu translatorskiego;
- dba o jakość przekładu i przestrzega zasad etycznych.

Treści programowe dla zajęć:

- Rodzaje tekstów użytkowych i ich charakterystyka.
- Specyfika przekładów tekstów użytkowych.
- Analiza tekstu oryginalnego dla celów translatorskich.
- Narzędzia wspomagające pracę tłumacza.
- Weryfikacja tłumaczenia i dbałość o jakość tekstu docelowego.
- Przekład dokumentów prawnych.
- Przekład dokumentów urzędowych.
- Przekład korespondencji biznesowej.
- Tłumaczenia umów handlowych.
- Tłumaczenia reklam i ofert handlowych.
- Przekład audiowizualny.
- Funkcjonowanie biura tłumaczeń.
- Etyczne aspekty tłumaczeń tekstów użytkowych.
- Realizacja projektu tłumaczeniowego.

Nazwa zajęć: Lektura i przekład chińskich tekstów specjalistycznych – technologie informatyczne

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- ma poszerzoną wiedzę z zakresu zasad przekładu tekstów specjalistycznych;
- posiada gruntowną wiedzę na temat specyfiki języka specjalistycznego;

- analizuje teksty specjalistyczne w języku chińskim na poziomie zaawansowanym;
- stosuje odpowiednie narzędzia translatoryczne i adaptuje je do tekstów w języku chińskim;
- dokonuje przekładu tekstów specjalistycznych, umiejętnie stosując odpowiednią terminologię;
- ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji w kontekście wykonywanego zawodu.

Treści programowe dla zajęć:

- Pogłębiona teoria lektury i przekładu tekstów specjalistycznych.
- Aspekt formalny tekstu, struktura tekstu.
- Tłumaczenie tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem narzędzi translatorycznych.
- Korekta stylistyczna i gramatyczna przetłumaczonych tekstów.
- Pozyskiwanie wiedzy z korpusów językowych i baz danych.

Nazwa zajęć: Język europejski (angielski)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posługuje się zasobem słownictwa i struktur gramatycznych na poziomie zaawansowanym;
- czyta ze zrozumieniem wymagające dłuższe teksty o charakterze naukowym i popularnonaukowym;
- pisze właściwie zorganizowane i spójne teksty typu akademickiego oraz różne rodzaje listów;
- rozumie większość rodzajów języka mówionego;
- konstruuje jasne i szczegółowe przygotowane i spontaniczne wypowiedzi ustne w szerokim zakresie tematów;
- współpracuje w ramach grupy szanując i wykazując otwartość na opinie innych oraz nowe informacje i punkty widzenia;
- rozpoznaje błędy w argumentacji i poznawcze oraz stara się przeciwdziałać manipulacji językowej.

Treści programowe dla zajęć:

- Pisanie listów – np. z prośbą o informację / mających na celu udzielenie informacji / wyrażających opinię / przy ubieganiu się o pracę czy stypendium.
- Czytanie krytyczne tekstów o charakterze naukowym i popularnonaukowym.
- Ćwiczenia rozwijające słownictwo (słowa często mylone, słownictwo w analizowanych tekstach).
- Rozwijanie umiejętności konstruowania spójnych akapitów.
- Wybrane zagadnienia interpunkcji angielskiej.
- Academic English – zasady sporządzania bibliografii i cytowania.
- Ćwiczenia w rozumieniu ze słuchu (m.in. TED talks).
- Dyskusje na tematy związane z czytаныmi wspólnie tekstami.
- Rozpoznawanie błędów w argumentacji i błędów poznawczych, rozwijanie umiejętności niepoddawania się manipulacji.
- Remedialna gramatyka (przykładowe treści: zdania tzw. względne, *defining/ non-defining relative clauses*; reported speech; linkers in academic writing; mixed conditionals).
- Indywidualne prezentacje studentów.

Nazwa zajęć: Wykład monograficzny

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- posiada wiedzę z zakresu wybranych zagadnień współczesnej kultury Chin i Tajwanu w odniesieniu do kultury Zachodu;
- posiada wiedzę z zakresu nowych zjawisk w literaturze chińskiej w kontekście literatury światowej;
- posiada wiedzę z zakresu nowych zjawisk w dziedzinie sztuk wizualnych i performatywnych w Chinach i na Tajwanie w odniesieniu do podobnych zjawisk na Zachodzie;
- rozumie istotę zjawiska międzykulturowości;
- rozumie potrzebę porównawczego podejścia do zjawisk kultury, sztuki i literatury;
- rozumie potrzebę aktywnego działania na rzecz rozwoju wymiany kulturalnej między Polską i Chinami w interesie społecznym oraz wspierania inicjatyw w tym zakresie.

Treści programowe dla zajęć:

- Polityka kulturalna w Chinach i degradacja elit w latach 1942-1976.
- Ruch Demokratyczny 1978/79 i nowa literatura chińska.
- Eksperymentalna chińska proza i poezja lat 80. XX w.
- Dramat awangardowy i ruch małych teatrów w Chinach i na Tajwanie w latach 80.- 90. XX w.
- Nowa sztuka chińska i tajwańska na przełomie XX/XXI w.: instalacja, body art.
- Teatry tańca na Tajwanie na przełomie XX/XXI w. w kontekście chińskiej tradycji i zachodnich trendów.

Nazwa zajęć: Wykład monograficzny

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna miejsce i znaczenie nauk o piśmie w relacji do innych działów językoznawstwa, a także ich tendencje rozwojowe;
- zna terminologię oraz podstawowe teorie i metodologię badań w zakresie systemów pisma;
- posiada pogłębioną wiedzę na temat systemów pisma występujących na terenie Chin i innych krajów Azji Wschodniej;
- charakteryzuje złożone relacje między poszczególnymi systemami pisma w ujęciu synchronicznym i diachronicznym;
- zna fundamentalne dylematy i wyzwania związane z systemami pisma Azji Wschodniej;
- uświadamia sobie złożoną naturę systemów pisma i ich rolę w komunikacji międzykulturowej;
- docenia znaczenie badań nad systemami pisma w Azji Wschodniej w zachowaniu dziedzictwa kulturowego tego regionu.

Treści programowe dla zajęć:

- Czym jest pismo?
- Miejsce badań nad systemami pisma w językoznawstwie.
- Funkcje pisma.
- Typologia systemów pisma.
- Historyczne pisma występujące na obszarze Chin.
- Systemy graficzne Tangutów, Kitanów, Dżurdzeńów.
- Historyczne systemy graficzne Mongołów.
- Pismo Mandżurów.
- Systemy pisma utworzone w oparciu o alfabet łaciński.
- Polityka językowa Chin.
- Współczesne systemy graficzne na obszarze Chin.
- Pisma alfabetyczne.
- Pismo tybetańskie.
- Pismo *yi, sui, lisu, naxi*.
- Tajskie systemy graficzne.
- Tradycyjne pismo *zhuang*.
- Współczesne pismo Mongołów.
- Pismo *nüshu* i inne systemy zapisu dialektów języka chińskiego.

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- prawidłowo korzysta ze źródeł bibliotecznych, archiwalnych i internetowych w celu zgromadzenia literatury przedmiotu i podmiotu;
- prawidłowo ocenia naukową wiarygodność i jakość zgromadzonych źródeł;
- prawidłowo przeprowadza naukową analizę i porównania zgromadzonych źródeł przy zastosowaniu wybranej metodologii badań;
- sporządza prawidłowy opis wyników własnych badań przy zastosowaniu wybranej metodologii oraz z uwzględnieniem aspektów teoretycznych;
- prawidłowo sporządza bibliografię, odnośniki, przypisy, indeksy, aneksy, bibliografię;
- samodzielnie formułuje problem badawczy;
- zna zasady kompozycji wyводу naukowego i stosuje je we własnej pracy;
- zna zasady etyki pracy naukowej i ich przestrzega;
- wykazuje się ciekawością badawczą i dociekliwością.

Treści programowe dla zajęć:

- Wprowadzenie do metodologii badań literaturoznawczych.
- Teoria literatury i kultury w kontekście globalnym i w zakresie literatury chińskiej.
- Formułowanie problemu badawczego.
- Zasady sporządzania bibliografii.
- Zasady i przykłady sporządzania przypisów, odnośników, indeksów, aneksów.
- Zasady kompozycji wyводу naukowego.
- Zapoznanie z zasobami oraz sposobami korzystania ze źródeł bibliotecznych, archiwalnych oraz internetowych.
- Przedyskutowanie zagadnień związanych z etyką pracy badawczej.

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- zna i rozumie miejsce i znaczenie sinologii w relacji do innych nauk humanistycznych oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną w zakresie językoznawstwa i badań interdyscyplinarnych;
- ma teoretyczno-metodologiczną wiedzę potrzebną do realizacji tematu pracy, nabytą w dotychczasowych studiach i rozwiniętą
- orientuje się w ogólniejszej wiedzy dotyczącej zjawisk powiązanych z zakresem swojej pracy;
- zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego;
- samodzielnie zdobywa wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji;
- wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje z różnych źródeł;
- refleksyjnie odnosi się do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i modyfikuje je pod kontrolą wykładowcy/opiekuna naukowego;
- formułuje problem badawczy i przygotowuje tekst pracy magisterskiej, z dbałością zarówno o jej stronę merytoryczną, jak i językowo-formalną;
- rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się, ciągłości praktyki komunikacyjnej w języku chińskim i uczenia się przez całe życie.

Treści programowe dla zajęć:

- Omówienie sposobów zbierania materiałów koniecznych do napisania pracy dyplomowej z dziedziny językoznawstwa chińskiego.
- Omówienie zasad formułowania tezy, celu pracy.
- Wymagania dotyczące pracy magisterskiej z uwzględnieniem sposobu korzystania ze źródeł.
- Wymagania dotyczące pracy magisterskiej z uwzględnieniem sposobu sporządzania bibliografii i odnośników bibliograficznych.
- Ochrona prawa autorskiego w procesie przygotowywania pracy magisterskiej oraz sposoby dokumentacji.
- Wymagania dotyczące pracy magisterskiej pod względem edycji tekstu.
- Omówienie struktury pracy.
- Omówienie metodologii pracy.
- Dyskusja nad opracowanym tematem pracy.
- Omówienie fragmentów pracy przedstawianych przez studenta.
- Omówienie gotowej pracy.

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- ma gruntowną wiedzę teoretyczną i metodologiczną z zakresu językoznawstwa chińskiego, potrzebną do realizacji tematu pracy;
- zna i stosuje różne metody i narzędzia do analizowania przyczyn i przebiegów zjawisk językowych;
- wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje z różnych źródeł i dane uzyskane z własnych badań;
- wypowiada się na tematy specjalistyczne;
- refleksyjnie odnosi się do własnych pisemnych wypowiedzi i modyfikuje je pod kontrolą opiekuna naukowego;
- przygotowuje tekst pracy magisterskiej z dbałością o stronę merytoryczną i językowo-formalną;
- zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego;
- ma świadomość posiadanej wiedzy, konieczności jej stałej aktualizacji i doskonalenia, a także docenia jej znaczenie.

Treści programowe dla zajęć:

- Teoria i metodologia zbierania i korzystania z materiałów niezbędnych do napisania pracy licencjackiej z dziedziny językoznawstwa chińskiego.
- Omówienie wymagań dotyczących pracy licencjackiej z uwzględnieniem formułowania tezy, celu i struktury pracy.
- Dyskusja nad sformułowanym tematem pracy i zaproponowaną strukturą.
- Analiza istotnych wybranych przez promotora i studentów zjawisk językowych.
- Omówienie wymagań dotyczących formatowania i edycji tekstu.
- Omówienie i korekta kolejnych rozdziałów pracy licencjackiej.

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:

- prawidłowo korzysta ze źródeł bibliotecznych, archiwalnych i internetowych w celu zgromadzenia literatury przedmiotu i podmiotu;

- prawidłowo ocenia naukową wiarygodność i jakość zgromadzonych źródeł, opierając się na posiadanej wiedzy dokonuje ich naukowej analizy i porównania przy zastosowaniu wybranej metodologii badań;
- samodzielnie formułuje problem badawczy;
- sporządza prawidłowy opis wyników własnych badań przy zastosowaniu wybranej metodologii oraz z uwzględnieniem aspektów teoretycznych;
- prawidłowo sporządza bibliografię, odnośniki, przypisy, indeksy, aneksy, bibliografię;
- zna zasady kompozycji wywodu naukowego i potrafi stosuje je we własnej pracy;
- uczestniczy w debacie prezentując i argumentując własne sądy;
- zna zasady etyki pracy naukowej i ich przestrzega;
- wykazuje się ciekawością badawczą i dociekliwością.

Treści programowe dla zajęć:

- Nauka i opanowanie umiejętności przeprowadzania kwerend bibliotecznych, archiwalnych i internetowych.
- Nauka i opanowanie umiejętności weryfikacji, analizy i interpretacji zgromadzonych źródeł.
- Nauka i opanowanie umiejętności formułowania własnych sądów.
- Nauka i opanowanie umiejętności prowadzenia polemiki z innymi badaczami.
- Nauka i opanowanie umiejętności dokumentowania, prawidłowego sporządzania przypisów, odnośników, zestawień, indeksów.
- Zasady pisania pracy magisterskiej.
- Opanowania elementarnych zasad z dziedziny etyki naukowej - przeciwdziałania plagiatowaniu.